

КОГДА ОБЪЕДИНЯЮТСЯ «Я» И МИР



Перед вами, уважаемый коллега, второй номер журнала. Мы рады встрече с новыми читателями. Рады, что кто-то из вас уже ждал нового выпуска для продолжения начатого разговора.

Продолжая осмысливать новые задачи, поставленные перед школьным образованием временем и отражённые в содержании новых образовательных стандартов, в этом выпуске мы обращаемся к необходимым изменениям в системе повышения квалификации педагогов.

Дополнительное профессиональное педагогическое образование, которое учителя по-домашнему именуют «курсы», наполняется сегодня новым содержанием. Каким будет это содержание, читайте в тезисах Елены ЧЕРНОБАЙ (с. 6). Учитель

найдет в этом материале чёткие ориентиры — в каком направлении развиваться, какие виды профессиональной деятельности осваивать. На вопрос «что?» ответ получен. Теперь важно — «как?» Логическим продолжением темы ДППО видится рубрика «Работаем по новым стандартам» (с. 8–10). Предоставляя слово методической службе Санкт-Петербурга, мы хотели бы показать, как заработал деятельностный подход к обучению в школах и ДППО северной столицы. Именно активные формы в повышении квалификации учителя дают возможность работать с пониманием, обеспечивают инициативу, рефлексию накопленного опыта, осознанный выбор...

Молодой учитель найдёт в качестве руководства к действию статью Нины НИКОНОВОЙ (с. 13), которая последовательно ведёт нас по этапам урока на ответственном этапе его планирования. Впрочем, не только начинающий учитель — среди откликов на эту публикацию в первом номере есть и такое письмо: «Внимательно изучив материал статьи и переосмыслив свои наработки, я сумела очень удачно провести открытый урок в 11 классе и в целом ощутить новый творческий подъем. В этом сила Вашей статьи для меня как опытного учителя, 38 лет педстаж. Учиться всегда полезно» (С.Максимова, г. Остров, Псковская обл.).

Еще на одну ступеньку предстоит подняться заинтересовавшимся знакомством с технологией ИСУД. Серия статей Натальи ГАЛЕЕВОЙ в рубрике «Ресурсы ученика и учителя» поможет вам от интуитивных догадок в работе по индивидуализации образовательного процесса перейти к системе осознанной и эффективной деятельности по изучению и учёту индивидуального стиля учебной деятельности ученика в организации урока.

Учителя немецкого языка! Вам адресован целый ряд материалов этого выпуска нашего журнала. Среди них в рубрике «Новые УМК» — интервью с Гунтером Вайманом, руководителем редакции современных иностранных языков берлинского издательства Cornelsen (с. 36). А публикация о грамматических нюансах английского языка одного из авторов Express Publishing, нашего партнёрского издательства, наверняка послужит самообразованию (с. 34).

И это далеко не всё. Читайте, думайте, пишите! Вспомним высказывание немецкого философа Ханса Георга Гадамера, одного из самых значительных мыслителей второй половины XX века: «Язык — это среда, в которой объединяются «Я» и мир».

Ольга ПОДОЛЯКО [шеф-редактор]

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ	2
МАСТЕРСКАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ СИСТЕМА ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПЕДАГОГОВ: НОВЫЕ ЗАДАЧИ	6
РАБОТАЕМ ПО НОВЫМ СТАНДАРТАМ / ОПЫТ РЕГИОНОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В СЕВЕРНОЙ СТОЛИЦЕ	8
СОВРЕМЕННЫЙ ЭФФЕКТИВНЫЙ УРОК ЧЕТЫРЕ АСПЕКТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА УРОКА	11
МОЛОДОМУ УЧИТЕЛЮ ЧЕМ ТРУДНЕЕ, ТЕМ ЛЕГЧЕ	13
ИНФОРМАЦИОННО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ: ЭЛЕКТРОННАЯ ВЕРСИЯ	16
ТЕХНОЛОГИЯ ПРОЕКТА РОДНОЕ СЕЛО КАК ТУРИСТИЧЕСКИЙ ОБЪЕКТ	18
ИНФОГРАФИКА 15 ФАКТОВ О РУССКОМ ЯЗЫКЕ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ	20
РЕСУРСЫ УЧЕНИКА И УЧИТЕЛЯ ИСУД: ШАГ ЗА ШАГОМ	22
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ICH KANN ENGLISCH ZIEMLICH GUT SPRECHEN	26
ИЗ ПРАКТИКИ УЧИТЕЛЯ ИГРОВЫЕ ТВОРЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ: УЧЕНИКИ И ИХ РОЛИ	28
ПРОСВЕЩЕНИЕ БЕЗ ГРАНИЦ ТАИНСТВЕННЫЙ ЯЗЫК УНИКАЛЬНЫХ ЛЮДЕЙ	31
ЯЗЫК: ПРАКТИКА, КОНСУЛЬТАЦИИ COLOURLESS GREEN IDEAS SLEEP FURIOUSLY	34
НОВЫЕ УМК LEHRWERKE MÜSSEN PRAXISTAUGLICH SEIN	36
ПЕДАГОГ. УЧЁНЫЙ. ЛЕГЕНДА ПАМЯТИ УЧИТЕЛЯ	38
БЕРЕГИ СЕБЯ Я И КОМПЬЮТЕР: ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ	40

РАЗЪЯСНЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПОРЯДКА АТТЕСТАЦИИ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ РАБОТНИКОВ ГОСУДАРСТВЕННЫХ И МУНИЦИПАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Директор Департамента общего
образования Министерства
образования и науки
Российской Федерации
Е. Низиенко

Заместитель председателя
Профсоюза работников
народного образования и науки
Российской Федерации
Т. Куприянова

Письмо от 15 августа 2011 г.
№ 03515/59

Департаментом общего образования Министерства образования и науки Российской Федерации и Профсоюзом работников народного образования и науки Российской Федерации совместно подготовлены дополнения к Разъяснениям по применению порядка аттестации педагогических работников государственных и муниципальных образовательных учреждений (письмо от 18.08.2010 № 0352/46)¹. Настоящие разъяснения были разработаны с учётом дополнительных вопросов, возникающих у органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации, осуществляющих управление в сфере образования, региональных (межрегиональных) организаций Профсоюза и других заинтересованных лиц, применяющих Порядок аттестации (приказ Минобрнауки России от 24.03.2010 № 209

«О порядке аттестации педагогических работников государственных и муниципальных образовательных учреждений»). Просим довести указанные разъяснения до образовательных учреждений и педагогических коллективов.

ДОПОЛНЕНИЯ к Разъяснениям по применению Порядка аттестации педагогических работников государственных и муниципальных образовательных учреждений¹

...К числу основных нормативных правовых актов, регулирующих вопросы проведения аттестации педагогических работников в соответствии с установленным Министерством образования и науки Российской Федерации порядком аттестации педагогических работников государственных и муниципальных образовательных учреждений, следует отнести акты, регламентирующие прежде всего вопросы обеспечения реализации процедур оценки профессиональной деятельности педагогических работников, а также регламентации деятельности аттестационных комиссий (формирование состава, порядок их деятельности и др.). Однако до настоящего времени во многих субъектах Российской Федерации нормативно-правовая база в данной сфере ещё не полностью сформирована или находится в процессе разработки, что не способствует обеспечению выполнения положений федерального законодательства.

В ряде регионов по вопросам аттестации принимаются решения, не относя-

щиеся к полномочиям органов государственной власти субъектов Российской Федерации в сфере образования либо не предусмотренные трудовым законодательством и Порядком аттестации педагогических работников. К примеру:

— при аттестации педагогических работников, по результатам которой устанавливаются квалификационные категории (первая или высшая), вводятся дополнительные требования, не предусмотренные пунктами 30, 31 Порядка аттестации педагогических работников;

— при регулировании вопросов проведения аттестации педагогических работников с целью подтверждения соответствия их занимаемой должности предусматриваются процедуры, необоснованно растягивающие такую аттестацию на длительное время, например, вводится несколько этапов проведения квалификационного испытания;

— в составе аттестационных комиссий создаются подкомиссии, а при аттестации педагогических работников для подтверждения соответствия занимаемой должности предусматривается создание экспертных групп, деятельность которых пунктом 7 Порядка аттестации педагогических работников определена лишь для осуществления всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности педагогического работника и подготовки соответствующего экспертного заключения для аттестационной комиссии при проведении аттестации с целью установления соответствия уровня квалификации педагогического работника требованиям, предъявляемым к квалификационным категориям (первой или высшей);

— педагогическим работникам вместо непосредственного обращения в аттестационную комиссию с заявлением о прохождении аттестации для установления соответствия уровня их квалификации требованиям, предъявляемым к первой или высшей квалификационной категориям,

¹ Вестник образования. — 2010. — № 18. — С. 40.
² Там же. — 2010. — № 11. — С. 59.



предлагается иной, более сложный порядок, а также согласование заявления с руководителем образовательного учреждения;

— от педагогических работников, претендующих на установление квалификационной категории, требуется представление объёмных материалов (определённое количество страниц текстовых, иллюстративных, видеоматериалов как на бумажных, так и на электронных носителях), подготовка которых требует значительных временных и материальных затрат, что вызывает их многочисленные обращения и обоснованное недовольство такой излишне усложнённой процедурой, а также сопровождается серьёзными психоэмоциональными и иными нагрузками.

В целях недопущения нарушения прав работников, а также учитывая, что к полномочиям субъектов Российской Федерации отнесены только вопросы проведения аттестации педагогических работников государственных и муниципальных образовательных учреждений, уполномоченные органы государственной власти субъектов Российской Федерации должны принимать нормативные правовые акты для обеспечения необходимого правового регулирования именно в этой сфере.

При этом следует руководствоваться тем, что в ходе аттестации на соответствие занимаемой должности педагогический работник, в отношении которого дано представление работодателя, содержащее мотивированную всестороннюю и объективную оценку профессиональных, деловых качеств педагогического работника, результатов его профессиональной деятельности, проходит в назначенный день только квалификационное испытание в письменной форме по вопросам, связанным с осуществлением им педагогической деятельности.

Содержание и вид такого испытания определяет орган исполнительной власти субъекта Российской Федерации, осуществляющий управление в сфере образования. К видам квалификационных испытаний могут быть отнесены электронное тестирование в режиме online, решение ситуативных задач по проверке профессиональных знаний или решение контрольно-измерительных материалов по предмету в формате ЕГЭ и др.

Как показывает опыт регионов, аттестация педагогического работника для установления ему первой квалификационной категории проводится на основе обследования карты результативности педагогической деятельности и анализа видеороликов (видеозаписей) или мультимедийных презентаций, состоящей из двух разделов (первый раздел анализирует степень активности и инициативы учителя в методической, организационной и общественно-педагогической деятельности; второй раз-

дел посвящён оценке результативности педагогической деятельности учителя). Просмотр видеороликов или мультимедийной разработки учебного занятия позволяет аттестационной комиссии оценить степень владения учителем современными образовательными технологиями и методиками, а также эффективность их использования во время учебного занятия. Защита проектной разработки позволяет оценить степень профессионального мастерства работника, умения определять актуальность проекта, составлять нормативно-правовое и психолого-педагогическое обоснование проекта в реальных педагогических условиях, предполагать результаты проекта, строить заключение по результатам проекта.

При такой форме аттестации представляется целесообразным использовать критерии отбора, сформулированные для конкурса лучших учителей в рамках ПНПО (приказ Минобрнауки России от 26.03.2010 № 217).

Кроме того, в целях оказания методической помощи органам исполнительной власти субъектов Российской Федерации, осуществляющим управление в сфере образования, в организации деятельности по переходу на новый порядок аттестации Департаментом общего образования Министерства образования и науки Российской Федерации были подготовлены, направлены во все субъекты Российской Федерации и размещены на официальном сайте министерства для использования в работе методические материалы по оценке уровня квалификации педагогических работников в соответствии с Порядком аттестации педагогических работников государственных

и муниципальных образовательных учреждений (письмо от 29.11.2010 № 03339). Указанные методические материалы носят рекомендательный характер и могут использоваться при оценке уровня квалификации педагогических работников, занимающих в образовательных учреждениях различные должности, с учётом особенностей их деятельности по исполнению должностных обязанностей, предусмотренных квалификационными характеристиками. Особенности аттестации педагогических работников, занимающих различные должности, которая проводится для установления соответствия уровня их квалификации требованиям, предъявляемым к квалификационным категориям (первой или высшей), могут быть обусловлены различиями в должностных обязанностях и состоять в методах всестороннего анализа их профессиональной деятельности, в оценке степени владения современными образовательными технологиями и методиками, эффективного применения их в практической профессиональной деятельности, в наличии или отсутствии возможностей участия обучающихся и воспитанников во всероссийских, международных олимпиадах, конкурсах, соревнованиях, в способах определения стабильных результатов освоения обучающимися, воспитанниками образовательных программ на основе показателей динамики их достижений, в возможностях инновационной деятельности самих педагогических работников, в эффективности и целесообразности применения ими новых образовательных технологий, распространении собственного опыта в области повышения качества образования и воспитания и т. п.

<...>

[links & resources]

[Полностью прочитать текст письма можно на странице mon.gov.ru/files/materials/8752/11.08.15-razyasn.at.pdf](http://mon.gov.ru/files/materials/8752/11.08.15-razyasn.at.pdf)

В документе даны ответы на многие важные вопросы, например:

[Требуется ли согласие педагогического работника на обработку его персональных данных в связи с проведением аттестации?](#)

[Планируются ли изменения в Порядок аттестации педагогических работников, предусматривающие возможность прохождения аттестации педагогическими работниками негосударственных образовательных учреждений, а также педагогическими работниками учреждений здравоохранения, социального обслуживания и иных организаций, не являющихся образовательными?](#)

[Фиксируются ли в трудовой книжке педагогического работника результаты аттестации на соответствие занимаемой должности?](#)

[Если нет, то в каком документе эти результаты должны быть отражены?](#)

[Может ли педагогический работник лично присутствовать на заседании аттестационной комиссии при его аттестации, если он письменно не уведомил об этом аттестационную комиссию?](#)

[Какова максимальная продолжительность сроков проведения аттестации педагогических работников на соответствие занимаемой должности \(от ознакомления с представлением до принятия решения аттестационной комиссией\)?](#)

[Могут ли быть установлены особенности процедуры организации и проведения аттестации педагогических работников, имеющих отраслевые и государственные награды?](#)

ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРИ ВВЕДЕНИИ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Письмо Департамента
общего образования
Минобрнауки России
от 12 мая 2011 г. № 03296

Департамент общего образования Минобрнауки России направляет для использования в работе материалы по организации внеурочной деятельности в образовательных учреждениях, реализующих основную образовательную программу начального общего образования, при введении Федерального государственного образовательного стандарта общего образования, которые были представлены на заседании Координационного совета при Департаменте общего образования Министерства образования и науки Российской Федерации по вопросам организации введения федеральных государственных образовательных стандартов общего образования 19 апреля 2011 г.

Директор Департамента Е. НИЗИЕНКО

Методические материалы
по организации
внеурочной деятельности
в образовательных
учреждениях,
реализующих
общеобразовательные
программы начального
общего образования

ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом начального общего образования (ФГОС НОО) основная образова-

тельная программа начального общего образования реализуется образовательным учреждением, в том числе и через внеурочную деятельность. Под внеурочной деятельностью в рамках реализации ФГОС НОО следует понимать образовательную деятельность, осуществляемую в формах, отличных от классно-урочной, и направленную на достижение планируемых результатов освоения основной образовательной программы начального общего образования. Кроме того, внеурочная деятельность в начальной школе позволяет решить ещё целый ряд очень важных задач: обеспечить благоприятную адаптацию ребёнка в школе; оптимизировать учебную нагрузку обучающихся; улучшить условия для развития ребёнка; учесть возрастные и индивидуальные особенности обучающихся.

Внеурочная деятельность организуется по направлениям развития личности (спортивно-оздоровительное, духовно-нравственное, социальное, общеинтеллектуальное, общекультурное) в таких формах, как экскурсии, кружки, секции, круглые столы, конференции, диспуты, школьные научные общества, олимпиады, соревнования, поисковые и научные исследования, общественно полезные практики и др. Формы организации внеурочной деятельности, как и в целом образовательного процесса, в рамках реализации основной образовательной программы начального общего образования определяет образовательное учреждение. Очевидны и преимущества в использовании внеурочной деятельности для закрепления и практического использования отдельных аспектов содержания программ учебных предметов, курсов.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МОДЕЛИ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Исходя из задач, форм и содержания внеурочной деятельности, для её реализации в качестве базовой может быть рассмотрена следующая организацион-

ная модель. Внеурочная деятельность может осуществляться через:

учебный план образовательного учреждения, а именно через часть, формируемую участниками образовательного процесса (дополнительные образовательные модули, спецкурсы, школьные научные общества, учебные научные исследования, практикумы и т. д., проводимые в формах, отличных от урочной); дополнительные образовательные программы самого общеобразовательного учреждения (внутришкольная система дополнительного образования); образовательные программы учреждений дополнительного образования детей, а также учреждений культуры и спорта; организацию деятельности групп продлённого дня; классное руководство (экскурсии, диспуты, круглые столы, соревнования, общественно полезные практики и т. д.); деятельность иных педагогических работников (педагога-организатора, социального педагога, педагога-психолога, старшего вожатого) в соответствии с должностными обязанностями квалификационных характеристик должностей работников образования. С опорой на данную базовую модель могут быть предложены несколько основных типов организационных моделей внеурочной деятельности:

модель дополнительного образования (на основе институциональной и (или) муниципальной системы дополнительного образования детей);

модель «школы полного дня»;

оптимизационная модель (на основе оптимизации всех внутренних ресурсов образовательного учреждения);

инновационно-образовательная модель.

Первая модель опирается на преимущественное использование потенциа-



ла внутришкольного дополнительного образования и на сотрудничество с учреждениями дополнительного образования детей.

Модель дополнительного образования.

Внеурочная деятельность тесно связана с дополнительным образованием детей в части создания условий для развития творческих интересов детей и включения их в художественную, техническую, эколого-биологическую, спортивную и другую деятельность. Связующим звеном между внеурочной деятельностью и дополнительным образованием детей выступают такие формы её реализации, как факультативы, школьные научные общества, объединения профессиональной направленности, учебные курсы по выбору. Вместе с тем внеурочная деятельность в рамках ФГОС НОО направлена в первую очередь на достижение планируемых результатов освоения основной образовательной программы начального общего образования. А дополнительное образование детей предполагает прежде всего реализацию дополнительных образовательных программ.

Поэтому основными критериями для отнесения той или иной образовательной деятельности к внеурочной выступают цели и задачи этой деятельности, а также её содержание и методы работы. Реализация внеурочной деятельности на основе модели дополнительного образования непосредственно предусмотрена в ФГОС НОО, в котором сказано, что образовательное учреждение в рамках соответствующих государственных (муниципальных) заданий, формируемых учредителем, может использовать возможности образовательных учреждений дополнительного образования детей, организаций культуры и спорта...

Данная модель предполагает создание общего программно-методического пространства внеурочной деятельности и дополнительного образования детей, осуществление перехода от управления образовательными учреждениями к управлению образовательными программами.

Данная модель ориентирована на обеспечение готовности к территориальной, социальной и академической мобильности детей.

Преимущества модели заключаются в предоставлении широкого выбора для ребёнка на основе спектра направленных детских объединений по интересам, возможности свободного самоопределения и самореализации ребёнка, привлечении к осуществлению внеурочной деятельности квалифицированных специалистов, а также практико-ориентированная и деятельностная основа организации образовательного процесса, присущая дополнительному образованию детей.

Модель «школы полного дня».

Основой для модели «школы полного дня» является реализация внеурочной деятельности преимущественно воспитателями групп продлённого дня.

Данную модель характеризует: создание условий для полноценного пребывания ребёнка в образовательном учреждении в течение дня, в том числе через поляризацию образовательной среды школы и выделение разноакцентированных пространств; содержательное единство учебного, воспитательного, развивающего процессов в рамках воспитательной системы и основной образовательной программы образовательного учреждения; создание здоровьесберегающей среды, обеспечивающей соблюдение санитарно-эпидемиологических правил и нормативов и включающей рациональную организацию образовательного процесса, оптимизацию двигательной активности, организацию рационального питания, работу по формированию ценности здоровья и здорового образа жизни; создание условий для самовыражения, самореализации и самоорганизации детей с активной поддержкой детских общественных объединений и органов учебного самоуправления; построение индивидуальной образовательной траектории и индивидуального графика пребывания ребёнка в образовательном учреждении; опора на интеграцию основных и дополнительных образовательных программ.

Преимуществами данной модели являются: создание комплекса условий для успешной реализации образовательного процесса в течение всего дня, включая питание, сложившаяся практика финансирования групп продлённого дня.

Оптимизационная модель.

Модель внеурочной деятельности на основе оптимизации всех внутренних ресурсов образовательного учреждения предполагает, что в её реализации принимают участие все педагогические работники данного учреждения (учителя, педагог-организатор, социальный педагог, педагог-психолог, учитель-дефектолог, учитель-логопед, воспитатель, старший вожатый, тьютор и др.). В этом случае координирующую роль выполняет, как правило, классный руководитель, который в соответствии со своими функциями и задачами: взаимодействует с педагогическими работниками, а также учебно-вспомогательным персоналом общеобразовательного учреждения;

организует в классе образовательный процесс, оптимальный для развития положительного потенциала личности обучающихся в рамках деятельности общешкольного коллектива; организует систему отношений через разнообразные формы воспитывающей деятельности коллектива класса, в том числе через органы самоуправления; организует социально значимую, творческую деятельность обучающихся.

Преимущества оптимизационной модели состоят в минимизации финансовых расходов на внеурочную деятельность, создании единого образовательного и методического пространства в образовательном учреждении, содержательном и организационном единстве всех его структурных подразделений.

Инновационно-образовательная модель.

Инновационно-образовательная модель опирается на деятельность инновационной (экспериментальной, пилотной, внедренческой) площадки федерального, регионального, муниципального или институционального уровня, которая существует в образовательном учреждении.

В рамках этой модели проходит разработка, апробация, внедрение новых образовательных программ, в том числе учитывающих региональные особенности.

Инновационно-образовательная модель предполагает тесное взаимодействие общеобразовательного учреждения с учреждениями дополнительного профессионального педагогического образования, учреждениями высшего профессионального образования, научными организациями, муниципальными методическими службами.

Преимуществами данной модели являются: высокая актуальность содержания и (или) методического инструментария программ внеурочной деятельности, научно-методическое сопровождение их реализации, уникальность формируемого опыта.

СОЗДАНИЕ УСЛОВИЙ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Для успешного введения ФГОС НОО, в том числе и внеурочной деятельности, необходимо проведение ряда мероприятий по следующим направлениям: организационному; нормативному; финансово-экономическому; информационному; научно-методическому; кадровому; материально-техническому.

<...>

[links & resources]

Полностью прочитать текст документа можно на странице
<http://standart.edu.ru/attachment.aspx?id=500>

СИСТЕМА ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПЕДАГОГОВ: НОВЫЕ ЗАДАЧИ



автор: Елена ЧЕРНОБАЙ,

кандидат педагогических наук, доцент, проректор по научной работе Государственного образовательного учреждения «Педагогическая академия»

настроение: системное

ключевые слова: ФГОС, повышение квалификации, ДППО, подготовка кадров, содержание образования, деятельностный подход, педагогические риски, профессиональная компетентность, «Наша новая школа»

e-mail: chernobai@i-yazyki.ru

Сегодня система дополнительного профессионального педагогического образования является стратегическим ресурсом развития системы общего образования России. В условиях введения новых образовательных стандартов меняются требования к организации, формам и содержанию системы повышения квалификации и профессиональной подготовки учителя.

Статья адресована прежде всего руководителям школ, центрам образования и методическим службам, непосредственно организующим дополнительное обучение педагогов.

Федеральные государственные образовательные стандарты второго поколения устанавливают не только требования к качеству подготовки учащегося, но и требования к кадровым условиям реализации образовательной программы, которые включают:

- укомплектованность образовательного учреждения педагогическими, руководящими и иными работниками;
- высокий уровень квалификации педагогических и иных работников образовательного учреждения;
- непрерывность профессионального развития педагогических работников образовательного учреждения.

В этой связи одной из ключевых задач системы повышения квалификации становится обеспечение подготовки различных категорий работников образования к работе по новым федеральным государственным образовательным стандартам (ФГОС).

Подготовка педагогических и руководящих кадров к введению ФГОС должна включать в себя три основных компонента:

- педагогическое сопровождение (курсовая подготовка);
- научно-методическое сопровождение (сопровождение разработки основных образовательных программ и их экспертиза, анкетирование учи-

телей на предмет выявления трудностей, круглые столы и педагогические мастерские по обмену опытом, проблемные семинары и т. д.);

- организационно-нормативное сопровождение (разработка алгоритмов введения ФГОС на разных уровнях, участие в экспертизе готовности школ к введению стандарта, осуществление мониторинга введения ФГОС в школах).

В ходе планирования работы по переходу на новые образовательные стандарты специалистам системы ДППО необходимо помнить, что работу с педагогическими работниками следует выстраивать адресно, с учётом их профессиональных потребностей, с ранжированием задач по различным категориям специалистов. **Руководителя образовательного учреждения следует ориентировать на такие виды профессиональной деятельности, как:**

- создание условий для введения ФГОС в рамках образовательного учреждения;
- управление процессом введения ФГОС в школе, включая создание систем контроля качества реализации ФГОС;
- освоение способов составления основной образовательной программы.

Учителя следует ориентировать на такие виды профес-

сиональной деятельности, которые позволяют:

- выстраивать образовательный процесс, направленный на достижение учащимися новых образовательных результатов в соответствии с их возрастными особенностями;
- осуществлять подбор содержания, методов и технологий обучения на основе деятельностного подхода;
- использовать разнообразные формы организации учебной деятельности учащихся;
- разрабатывать планы уроков, позволяющие строить индивидуальные маршруты учащихся, в том числе через организацию групповой работы;
- использовать стратегии проектного, модульного обучения, методически обусловленные возрастными и личностными особенностями школьников;
- разрабатывать формы оценки новых образовательных результатов (как предметных, так личностных и метапредметных);
- проектировать и осуществлять профессиональное самообразование;
- использовать средства ИКТ для организации собственной профессиональной педагогической и исследовательской деятельности.

Методиста муниципальной методической службы следует ориентировать на такие виды профессиональной деятельности, как:

- планирование организационно-методического и педагогического сопровождения введения ФГОС;
- организация мониторинга готовности педагогических кадров к введению ФГОС;
- исследование образовательного спроса педагогов и формирование соответствующего заказа системе дополнительного профессионального образования на обучение управленческих и педагогических кадров;
- организация мониторинга введения ФГОС в муниципальной образовательной сети.

Следующий крупный блок задач, связанных с подготовкой к переходу на новые



Работаем по новым стандартам / Опыт регионов ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В СЕВЕРНОЙ СТОЛИЦЕ

8

образовательные стандарты, — выявление педагогических рисков и определение путей их решения.

В ходе апробации ФГОС начального общего образования был выявлен ряд рисков:

- вульгаризации идей стандарта;
- подмена нового содержания прежним;
- сохранение стереотипов профессиональной деятельности, применение традиционных неэффективных технологий обучения;
- фальсификация получаемых результатов;
- разрушение системы ценностей, заявленной в ФГОС;
- перегрузка учащихся;
- общее разочарование в идеях стандарта и др.

Ещё одной важной задачей системы повышения квалификации в свете введения новых образовательных стандартов является обновление содержания программ повышения квалификации в контексте ФГОС и их соотнесение с требованиями к аттестации педагогических работников. Считаю, что необходимо разработать инвариантные алгоритмы по концептуальным вопросам нового стандарта, формирующие потребности учителей в обучении по ряду вариативных модулей: технологии проектирования урока в современной информационной образовательной среде; планирование новых образовательных результатов; технологии подбора видов учебной деятельности и средств обучения для достижения новых образовательных результатов и др. Следует отметить, что, помимо обозначенных выше задач, существует ещё

ряд направлений, заслуживающих особого внимания:

- подготовка кадров региональных стажёрских площадок, на которых будет происходить распространение опыта школ-лидеров по введению ФГОС;
- активный переход на новые формы повышения квалификации работников образования в условиях введения ФГОС: тренинги, мастер-классы, стажировки, корпоративные формы повышения квалификации, обмен накопленным опытом, конкретными примерами реализации;
- разработка и реализация системы нормативно-методического сопровождения введения ФГОС и др.

Система дополнительного профессионального педагогического образования должна создавать условия для комплексного взаимодействия образовательных учреждений. Подобное сотрудничество даёт возможность восполнять недостающие кадры, обеспечивать постоянную методическую поддержку, получать оперативные консультации по вопросам реализации основной образовательной программы, использовать инновационный опыт других образовательных учреждений и осуществлять комплексные мониторинговые исследования результатов образовательного процесса и эффективности инноваций.

В отличие от традиционного подхода к повышению квалификации педагогов, ориентированного в основном на передачу знаний, современная система повышения квалификации должна быть нацелена в первую очередь на учёт профессиональных потребностей учителей и достижение ими определённых профессиональных компетентностей.

Современный эффективный урок ЧЕТЫРЕ АСПЕКТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА УРОКА

11

Содержание обучения при этом формируется на основе системного анализа профессиональной деятельности педагога, в ходе которого выявляются конкретные задачи педагогической деятельности и профессиональные навыки и знания, необходимые для выполнения каждой из этих задач.

Ключевые направления национальной образовательной инициативы «Наша новая школа» — переход на новые образовательные стандарты и развитие педагогического потенциала учителя. Поэтому необходимо совершенствовать систему повышения квалификации учителей с учётом следующих приоритетных принципов:

- непрерывности, преемственности, открытости и доступности постдипломного педагогического образования;
- интеграции фундаментального научного знания и практического опыта;
- единства методологического, педагогического, психологического и предметного знания на мировоззренческом и профессиональном уровнях;
- модульности в разработке содержания программ повышения квалификации в связи с переходом на накопительную кредитно-зачётную систему;
- андрагогических принципов — организации равноправного ценностно-смыслового диалога в процессе обучения, продуктивности в обучении, гармонизации интересов личности и общества.

В заключение следует подчеркнуть, что целевые установки, непосредственные алгоритмы и механизмы реализации задач системы дополнительного профессионального педагогического образования предстоит прописать в соответствующем документе, определяющем стандарт профессиональной педагогической деятельности.



ДОБАВИТЬ В «ИЗБРАННОЕ»

www.mon.gov.ru/work

Официальный сайт Минобрнауки России — федерального органа исполнительной власти, осуществляющего функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования, научной, научно-технической и инновационной деятельности, нанотехнологий, интеллектуальной собственности, а также в сфере воспитания, социальной поддержки и социальной защиты обучающихся и воспитанников образовательных учреждений. Полная, достоверная информация по разделам: «Структура», «Ру-

ководство», «Деятельность», «Проекты», «Пресс-центр». Оперативная обратная связь.

www.firo.ru

Федеральное государственное учреждение «Федеральный институт развития образования» (ФГУ ФИРО) создано постановлением Правительства Российской Федерации от 31 мая 2005 г. № 347 путём реорганизации в форме слияния ряда государственных учреждений (Научно-исследовательский институт высшего образования, Институт общего образования, Институт развития профессионального образования, Институт проблем развития сред-

него профессионального образования, Институт национальных проблем образования), ранее находившихся в ведении Федерального агентства по образованию. ФИРО находится в ведении Министерства образования и науки Российской Федерации. С 20 июля 2011 года институт преобразован в федеральное государственное автономное учреждение «Федеральный институт развития образования» (ФГАУ ФИРО). Миссией ФИРО является осуществление проектно-исследовательской, образовательной и экспертной деятельности, обеспечивающей разработку, системную интеграцию и научно-

методологическую поддержку стратегических направлений инновационной образовательной политики.

www.menobr.ru

«Менеджер образования» — это портал сообщества специалистов в сфере образования. Он создан для тех, кто является профессионалом в управлении школой или детским садом, интересуется современными технологиями обучения и активно работает в этой области. Миссия портала: помочь руководителям образовательных учреждений, менеджерам образования в поиске информационных ресурсов, необходимых при приня-

тии эффективных управленческих решений. Девиз ресурса: «Успех ждёт того, кто владеет информацией!»

Зачем присоединяться к сообществу менеджеров образования? Для того, чтобы:

- повышать свою квалификацию;
- задавать вопросы экспертам и участникам сообщества;
- участвовать в конкурсах;
- делиться своими знаниями, умениями и навыками с другими;
- смело высказываться по обсуждаемым вопросам;
- просто находить единомышленников и друзей по жизни.

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В СЕВЕРНОЙ СТОЛИЦЕ



Центр гуманитарного образования Санкт-Петербургской академии постдипломного педагогического образования второй год апробирует новую форму обмена опытом — «Открытые круглые столы». Достижения организаторов форума, материалы участников этого петербургского профессионального сообщества — на страницах нашего журнала.



автор:

Светлана БЕЛОУСОВА,
методист высшей категории
Центра гуманитарного образования
Санкт-Петербургской академии
постдипломного педагогического
образования, Почетный работник
общего образования РФ.

настроение:

приветственное

ключевые слова:

Санкт-Петербург, круглый
стол, рефлексивные
умения, общение учителей,
профессиональный рост

e-mail: belousova@i-yazyki.ru

ОРИЕНТИРЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РОСТА

Традиционные формы повышения квалификации, такие, как курсы различной продолжительности, тематические лекции, семинары, мастер-классы, безусловно, способствуют совершенствованию профессиональных умений учителя. Но сегодня как никогда возрастает значение рефлексивных умений в педагогической деятельности. Для каждого учителя крайне важно уметь представить свой опыт, свои профессиональные достижения, находки и разработки коллегам, убе-

диться в верной направленности собственного развития, важно услышать одобрение, сомнения или конструктивную критику коллег.

В Санкт-Петербурге 18 районов, более 750 общеобразовательных учреждений (не считая профессиональных лицеев и колледжей), в которых изучается 22 иностранных языка и работает около 5000 учителей иностранных языков.

«Открытые круглые столы» проводятся два раза в год — в январе и в июне. Подготовка к ним начинается за 2-3 месяца: учителям, которые считают, что их опыт может быть интересен для профессионального сообщества, предлагается зарегистрироваться на сайте www.spbappo.ru, анонсировать тему и оставить контактную информацию. Затем методисты СПб АППО проводят консультации с учителями, желающими поделиться опытом. Организационную и информационную поддержку нашего проекта осуществляет ООО «Книжный Дом», который является не только дистрибьютором британских учебников и пособий, но и образовательным ресурсным центром и центром международных кембриджских экзаменов. Примерно за две недели до проведения формируются секции по тематическому принципу.

Так, в июне 2011 года было проведено три открытых круглых стола:

9 июня — «Современные личностно-ориентированные технологии продуктивного обучения ИЯ», в котором приняли участие с презентациями 12 учителей.

14 июня — «Развитие личностных и метапредметных универсальных учебных действий на начальной, средней и старшей ступенях обучения ИЯ», где свой опыт представили 9 учителей.

17 июня — «Эффективные стратегии подготовки к ГИА и ЕГЭ по иностранному языку и предупреждение типичных ошибок», на котором выступили с обобщением своего опыта 11 педагогов.

Сроки проведения и тематика объявляются на сайте, и затем начинается регист-

рация педагогов, желающих принять участие в обсуждении представленного опыта в рамках открытых круглых столов. В ходе конференции каждому заявленному участнику предоставляется 7 минут на выступление и 3 минуты для ответов на вопросы из зала. Обычно выступления сопровождаются мультимедийными презентациями или видеоматериалами. Представление опыта учителей завершается открытым обсуждением (30-40 минут), где аудитория высказывает свое отношение к услышанному, оценивает, насколько представленный опыт уникален, имеется ли возможность воспроизводить этот опыт и в каких условиях, возможно ли его тиражировать. По итогам открытого круглого стола каждый учитель, представляющий свой опыт, а также все участники обсуждения получают диск с материалами конференции: статьями и мультимедийными приложениями к ним. Практика показывает, что диск еще долгое время продолжает работать как:

- компактная и удобная форма профессионального чтения;
- источник для обсуждения нового опыта на заседаниях методических объединений в школе;

- ориентир для собственного профессионального роста в процессе совершенствования педагогического мастерства. Положительный опыт, представленный и одобренный профессиональным сообществом, оценивается также методистом-экспертом по аттестации. Отзыв методиста-эксперта и сборник материалов на итоговом диске, который создается по результатам мероприятия, учитель приобщает к своему портфолио профессиональных достижений.

На мой взгляд, крайне важно то, что формат круглого стола даёт учителю возможность свободного полноценного общения в рамках профессионального сообщества. Этот процесс продолжается и в перерывах, кофе-паузах, и после окончания работы конференции: учителя знакомятся лично, продолжают обсуждение взволновавших их педагогических и методических проблем,



обмениваются электронными адресами, приглашают друг друга в школу, на уроки. На открытый круглый стол в качестве участников обсуждения приходят и молодые учителя, чтобы познакомиться с передовым опытом, и учителя со стажем. Отличительной чертой открытых круглых столов является их абсолютная доступность для учителей всех поколений, любого уровня квалификации. Проводятся эти мероприятия без участия администрации школ — это исключительно свободное волеизъявление учителя, его инициатива и выбор.

автор:

Ольга ГАЛАКТИОНОВА,
Людмила СОКОЛОВА,
ГОУ лицей № 344 Невского района,
Санкт-Петербург

настроение: энергичное

ключевые слова: ФГОС,

технология проекта,
экскурсия, архитектура,
фото, образовательные
результаты

e-mail: school344@spb.edu.ru

**ЛЮБЛЮ ТЕБЯ,
ПЕТРА ТВОРЕНЬЕ**

Опыт преподавания английского языка показывает, что метод проектов в сочетании с традиционными методами обучения может с успехом применяться как на уроках, так и во внеклассной работе с учащимися. Главное — обозначать актуальную, ненадуманную проблематику; учить подростков находить и формулировать задачи самостоятельно, вырабатывать у них способность к теоретическим обобщениям, формировать умения креативности и работы в команде. Работа над проектом в предметной области «Иностранный язык» предполагает создание максимально благоприятных условий для раскрытия и проявления творческого потенциала учеников: развивает воображение, фантазию, мышление. При этом у них возникает необходимость высказаться по теме, принять участие в обсуждении, таким образом формируется внутренний мотив говорения. Растет мотивация к изучению языка, обеспечивается достижение личностных, метапредметных и предметных образовательных результатов, сформулированных в новых образовательных стандартах. Деятельность учеников в рамках проекта основана на работе в группе. Мой опыт работы показывает, что наиболее успешно проект разрабатывается группами из 3–4 человек. Состав участников группы подбирается, исходя из уровня языковой подготовки, с учётом индивидуальных особенностей учеников — их коммуникабельности, инициативности и работоспособности. Проект имеет несколько последовательных этапов разработки. Ребята получают домашние задания, предполагающие самостоятельную работу с дополнительной

литературой, прослушивание радиопередач, опрос одноклассников, учителей, родителей, работу в Интернете, написание сообщений, статей для стенгазеты, оформление альбомов и выставок.

- Итак, последовательность этапов:
- 1. Подготовительный: планирование проекта в рамках тем учебной программы, постановка задачи учителем; обсуждение этой задачи учениками: выдвижение ими собственных идей, уточнение деталей будущего проекта.**
 - 2. Организационный: организация групп, распределение заданий по группам и внутри групп, работа над планом проекта.**
 - 3. Рабочий: сбор и обработка информации учащимися и промежуточный контроль учителем. Оформление проекта — рисунки, плакаты, газеты. Большая часть этой работы проводится во внеурочное время. На этом этапе учителю важно не подавлять инициативу ребят, с уважением относиться к любой идее, любому предложению, помогать, а не навязывать свою точку зрения.**
 - 4. Презентация проекта. Это очень ответственный этап работы. Ведь весь подготовленный и оформленный материал надо так ярко и эмоционально представить, чтобы заинтересовать одноклассников, для которых каждый проект — сюрприз.**
 - 5. Подведение итогов работы, выставление оценок.**
- Вот как в нашем лицее создавался творческо-исследовательский экскурсионный проект «Санкт-Петербург».

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ /
I LOVE YOU, PETER'S GREAT
CREATION...**

В мае этого года мы совместно с Институтом усовершенствования учителей при Таллинском университете проводили международный семинар. Учителя нашей школы давали открытые уроки. Ученикам 9 класса было предложено подготовить экскурсионный проект о нашем родном городе, чтобы показать его достопримечательности эстонским коллегам. Сначала ребята написали краткие заметки об интересных местах Санкт-Петербурга по

общему плану:

- Introduction
- Background Information
- What to see
- Advice to visitors

Потом ученики разрабатывали виртуальную экскурсию по городу. Был выбран маршрут. Два сильных ученика были «экскурсоводами», а остальные «туристами». Для проведения экскурсии была использована интерактивная доска со слайдами маршрута. «Экскурсоводы» рассказывали о городе, а «туристы» по ходу экскурсии задавали вопросы, — работой были охвачены все ученики. После экскурсии для контроля ученикам было предложено выполнить тест на интерактивной доске на знание достопримечательностей города.

Три ученика получили задание найти информацию о дворцах Санкт-Петербурга. Они выбрали Эрмитаж, Юсуповский и Шереметевский дворцы. Эта часть проекта была представлена в форме ролевой игры под названием «Достопримечательности ожили». Эрмитаж представлял «Михаил Пиотровский». Шереметевский и Юсуповский дворцы представляли «директора музеев». Они рассказали об истории и экспонатах музеев, ответили на вопросы «туристов».

Две ученицы, которые хорошо рисуют, получили задание подготовить проект «Юный архитектор». Они нарисовали здания своей мечты и рассказали о них: одно — в классическом стиле, другое — в современном, а также рассказали, для чего предназначены эти здания и в каком месте города они могут быть построены. При выполнении теста на интерактивной доске «Match the architect with his masterpiece» были использованы знания, полученные во время экскурсии.

Два ученика получили задание подобрать материал об обычаях и традициях города. Они рассказали о праздновании дня города и празднике «Алые паруса». Рассказы сопровождался показом видеофрагментов.

В конце урока была организована фотовыставка «Моё любимое место в городе». В рамках проекта ученикам было дано задание сфотографироваться в любимом уголке Санкт-Петербурга, а затем рассказать о нём.

Другие материалы этого номера о проектной работе: «РОДНОЕ СЕЛО КАК ТУРИСТИЧЕСКИЙ ОБЪЕКТ», с. 18 и «ИГРОВЫЕ ТВОРЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ: УЧЕНИКИ И ИХ РОЛИ», с. 28



автор: Олег БУЛАТОВ

ГОУ Гимназия № 56

настроение: креативное

ключевые слова:

технические средства

обучения, ПК, ноутбук,

лингафон, внеурочная

деятельность,

межкультурная

компетенция, веб-квест

e-mail: bulatov@i-yazyki.ru

ИКТ: ВЫХОДИМ ЗА РАМКИ ВРЕМЕНИ И ПРОСТРАНСТВА

Для современного этапа технического развития характерен переход к созданию многофункциональных учебных комплексов и автоматизированных обучающих систем на базе персональных компьютеров. Такие комплексы и системы обладают универсальными дидактическими возможностями: они позволяют вести обучение в диалоговом режиме с учётом индивидуальных возможностей учащихся, организовывать дистанционное обучение. В процессе обучения иностранному языку в нашей гимназии используются такие технические средства обучения (ТСО), как видеоконспекты, видеопроекторы, интерактивные доски и ноутбуки. Они дополняют речевую аудиоинформацию зрительной, которая:

- служит опорой для понимания речевой структуры;
- создаёт связь между смысловой и звуковой стороной слова и таким образом облегчает семантизацию и запоминание;
- проецирует на экран различные ситуации для коммуникативного обучения;
- выполняет роль обратной связи.

Ценность ПК и ноутбуков в качестве электронного ТСО — это именно автоматичность и наличие обратной связи. Дидактическими преимуществами ПК по сравнению с другими средствами обучения являются полифункциональность, интерактивность, диалоговое взаимодействие, многообразие возможных режимов работы. В качестве средства обуче-

ния компьютер способен реализовать все преимущества ТСО.

Специфика компьютера как средства обучения связана с такими его характеристиками, как комплексность, универсальность, интерактивность. Интерактивное обучение на основе мультимедийных программ позволяет более полно реализовать весь комплекс методических и дидактических принципов, а возможность учитывать уровни языковой подготовки учащихся — это основа для реализации принципов индивидуализации и дифференцированного подхода в обучении. При этом соблюдается принцип доступности и учитывается индивидуальный темп работы каждого ученика. Используя компьютер, можно организовать на уроке индивидуальную, парную и групповую формы работы. Однако необходимо помнить, что компьютер не может заменить учителя на уроке. Необходимо тщательно планировать время работы с компьютером и использовать его именно тогда, когда он действительно необходим.

Дополнив общепринятую классификацию основных направлений использования ИКТ на уроках иностранного языка, можно получить следующее:

1. Использование виртуальных студий для аудирования и создания собственных аудиопроектов.
2. Использование готовых мультимедийных продуктов и компьютерных обучающих систем.
3. Создание собственных мультимедийных и обучающих программ.
4. Создание собственных мультимедийных презентаций.
5. Использование ИКТ во внеклассной работе.
6. Использование ресурсов Интернета.
7. Создание и реализация веб-квестов.

Остановимся подробнее на некоторых из данных аспектов.

Установленная на наших школьных компьютерах виртуальная студия Audition 1.5 позволяет производить широчайший спектр операций над аудиофайлами: прослушивание, многодорожечная запись и микширование, изменение (ускорение или замедление) темпа воспроизводимого фрагмента, изменение его частотных и тембровых характеристик, отделение вокала от музыки в музыкальном фрагменте, выделение саундтрека из видео в отдельный файл и многое другое. По сути, это ПО заменяет полноценную лингафонную лабораторию. Одним из преимуществ такого «лингафонного

класса» является автономность и мобильность (полтора десятка ноутбуков могут быть принесены в любую аудиторию).

В качестве примера внеурочной деятельности с использованием Интернета можно привести создание сайта-словарика для учеников 8 класса:

<http://www.slovarik56.narod.ru>. Этот сайт, изначально задуманный как информационный ресурс, помогающий ребятам в изучении новых слов, со временем превратился в новостной портал, грамматический справочник и даже инструмент обратной связи (был создан форум и группа в одной из социальных сетей). Овладение коммуникативной и межкультурной компетенцией невозможно без практики общения, и использование ресурсов Интернета на уроке иностранного языка в этом смысле просто незаменимо. Интернет позволяет выйти за временные и пространственные рамки, предоставляя пользователям возможность аутентичного общения с реальными собеседниками на актуальные для обеих сторон темы. Однако нельзя забывать и о том, что Интернет — лишь вспомогательное техническое средство обучения, и для достижения оптимальных результатов необходимо грамотно интегрировать его использование в процесс урока.

Всё более популярен среди педагогов метод веб-квеста — создание в среде Интернета многоуровневых заданий с элементами ролевой игры и их использование на занятиях по иностранному языку. Данный метод соединяет наиболее эффективные методики обучения в одном виде деятельности для учащихся (стратегии по повышению мотивации, развитию критического мышления, обучению сотрудничеству); учит работать в команде, в группах разнородного состава. Также участие в веб-квесте развивает функциональную компетентность: учит ориентироваться в информационных потоках, быть ответственным и развивает навыки исследовательской деятельности учащихся. Более того, поскольку, как правило, на полноценном использовании ИКТ на уроках зачастую сказывается недостаток времени, метод веб-квеста идеален ещё и потому, что, за исключением «узловых» задач, легко может быть задан учащимся в качестве домашнего проекта.

Таким образом, ПК/ноутбук на уроке иностранного языка можно представить как:

- мобильный аналог лингафонных систем;
- источник учебной информации, частично заменяющий учителя и книгу;
- наглядное пособие качественно нового уровня с возможностями мультимедиа и телекоммуникаций (просмотр презентаций и DVD-фильмов, работа с интерактивной доской);
- индивидуальное информационное пространство (подключение к Интернету и работа в нём);
- тренажёр;
- средство диагностики и контроля.

Тему ИКТ в образовании продолжит статья «ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ: ЭЛЕКТРОННАЯ ВЕРСИЯ», с. 16





ЧЕТЫРЕ АСПЕКТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА УРОКА



В образовательном стандарте второго поколения на первый план выдвигаются задачи развития и воспитания личности в процессе познания. Базовый документ ФГОС, Концепция духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России, содержит конкретные направления развития учащихся: в личностном плане (нравственные качества), в плане познания (общекультурная идентичность), в учебном плане (универсальные способы действия). Как образовательный потенциал при изучении иностранных языков реализован в линии УМК «Английский язык 2–11», рассказывает



автор: Владимир КУЗОВЛЕВ, профессор, кандидат педагогических наук, руководитель авторского коллектива линии УМК «Английский язык 2–11».

настроение: творческое

ключевые слова: социокультурный аспект, познавательная цель, Peter Pan, развивающий аспект, воспитательный аспект, общеучебные умения

e-mail: prosv@lipetsk.ru

Урок иностранного языка, пожалуй, как никакой другой, обладает поистине огромным образовательным потенциалом. Образовательным, не только учебным. Образование органично включает в себя и познание, и развитие, и воспитание. Целью обучения является формирование знаний, навыков и умений; они же являются и содержанием обучения. У образования же и цель, и содержание иные: цель — формирование человека, а содержание — культура. Только усвоение культуры в широком смысле слова делает человека Человеком.

И наш предмет обладает как раз таким потенциалом, который может в значительной мере способствовать формированию человека как гражданина и личности.

В основу учебников линии УМК «Английский язык» для 2–11 классов общеобразовательных учреждений положена концепция коммуникативного иноязычного образования «Развитие индивидуальности в диалоге культур». Эта концепция полностью соответствует требованиям нового образовательного стандарта.

В учебниках нашего УМК эти требования реализованы через четыре глобальных аспекта иноязычного образования — познавательный (социокультурный), развивающий, воспитательный и учебный. Хотелось бы на отдельном примере наглядно и, скажем так, инструментально определить задачи урока, показать учителю, как эти аспекты выражаются в рамках конкретного урока.

Начнем с *познавательного* (социокультурного) аспекта. Его цель — овладение знаниями о культуре другого народа, включая знания о языке как части иностранной культуры. Для этого в УМК используются различные средства:

■ **отображение актуальной действительности:**

- иллюстрации;
- фото;
- слайды;
- фильмы;
- компьютерные программы;
- анкеты;
- билеты;
- этикетки и т. п.;
- **репродукции картин художников стран изучаемого языка;**

■ **отрывки из текстовых произведений:**

- художественной литературы;
- справочной и научно-энциклопедической литературы (путеводители, карты и т. п.);

■ **материалов СМИ;**

■ **разговорный массив:**

- аутентичные диалоговые тексты;
- объяснения и показ строя языка;
- речевые образцы;
- правила-инструкции;
- структурные и функциональные обобщения;

■ **сведения о функциях языка, его роли в жизни и мире;**

■ **фоновые знания, содержащиеся в топик-материале, пословицах, крылатых выражениях, безэквивалентной лексике; сведения о невербальных средствах общения и многое другое.**

Урок иностранного языка всегда начинается с предъявления значимого, интересного факта иноязычной культуры, который осознаётся учениками в процессе чтения, аудирования, говорения и письма. Поэтому первой целью урока является цель *познавательная*, то есть овладение социокультурными знаниями. В качестве примера обратимся к формулировке целей к уроку 29 «I'm Peter Pan» из книги для учителя к учебнику «Английский язык» для 2 класса общеобразовательных учреждений авторов В.П. Кузовлева,

Э.Ш. Перегудовой, С.А. Пастуховой, О.В. Стрельниковой. (М.: Просвещение, 2011).

Lesson 29. I'm Peter Pan.

Цели урока: познавательный (социокультурный) аспект: знакомство с Питером Пэном (Peter Pan) — героем сказки шотландского писателя Джеймса Барри (J. Barrie), с памятниками литературным героям: the Peter Pan Statue in London, the Alice in Wonderland Sculpture in New York, the Fisherman and the Goldfish Sculpture in Moscow, знакомство с популярной детской игрой «Animal? Mineral? Vegetable?».

Важно отметить, что познание иной культуры предлагается ученику в сопряжении с родной культурой. Замечу, что нахождение различного и схожего способствует становлению ученика как субъекта собственной, российской культуры. Для этого в каждом цикле урока есть раздел «In your culture».

Вторым аспектом иноязычного образования является *развивающий* аспект, следовательно, *развивающей* должна быть и вторая цель урока. Что служит объектами развития, какие навыки развивает учитель в данном аспекте?

Очень многие. Перечислим лишь некоторые: способность к осмысленному восприятию, увеличение объёма внимания, произвольное запоминание, антиципация структур, догадка и анализ, абстрагирование и обобщение, логическое изложение, планирование высказывания, выражение различных чувств, эмпатия, коммуникабельность, оценка и самооценка, имитация, комбинирование, импровизация...

Приведём пример.

Lesson 29. I'm Peter Pan.

Цели урока: развивающий аспект: развитие способностей к языковой догадке, имитации; развитие интонационного слуха; развитие психических процессов и функций: внимания, памяти, мышления (мыслительные операции — сравнение и обобщение); качества ума (самостоятельности); творческого воображения; компенсаторных умений: использование речевого образца в качестве опоры для построения собственного высказывания, использование языковой догадки по аналогии с родным языком, по иллюстрациям; развитие учебных умений (общеучебных и специальных): умений работать со справочными материалами (англо-русским сло-

варём, лингвострановедческим и грамматическим справочниками); сотрудничество со сверстниками, участие в коллективном обсуждении.

Третьей целью урока согласно *воспитательному* аспекту иноязычного образования является *воспитательная* цель. Сохранением воспитательного аспекта служит духовно-нравственное развитие учащихся. Согласно новой Концепции в это содержание входят патриотизм, социальная солидарность, гражданственность, семейные ценности, труд и творчество как ценность, традиционные российские религии, искусство и литература, природа как ценность и др. Основой всего этого являются базовые национальные ценности России.

Lesson 29. I'm Peter Pan.

Цели урока: воспитательный аспект: формирование положительного отношения к реалиям иностранной культуры, осознание своей культуры через контекст культуры англоязычных стран; формирование представлений о положительных и отрицательных чертах характера; воспитание познавательных потребностей, интереса к чтению.

Наконец, четвёртый аспект иноязычного образования — *учебный*. Его цель — овладение сложным умением общаться в межкультурном диалоге, которое основано на умении говорить, аудировать, читать и писать. В связи с этим четвёртой целью урока всегда является овладение языковыми навыками, лежащими в основе речевых умений, либо совершенствование этих навыков, либо развитие какого-либо умения (его качества, механизма, уровня), либо овладение умениями собственно общения. Безусловно, объекты учебного аспекта очень многочисленны и разнообразны, но они все чётко обозначены и спланированы для каждого уровня в отдельности и для системы УМК в целом.

Приведём пример.

Lesson 29. I'm Peter Pan.

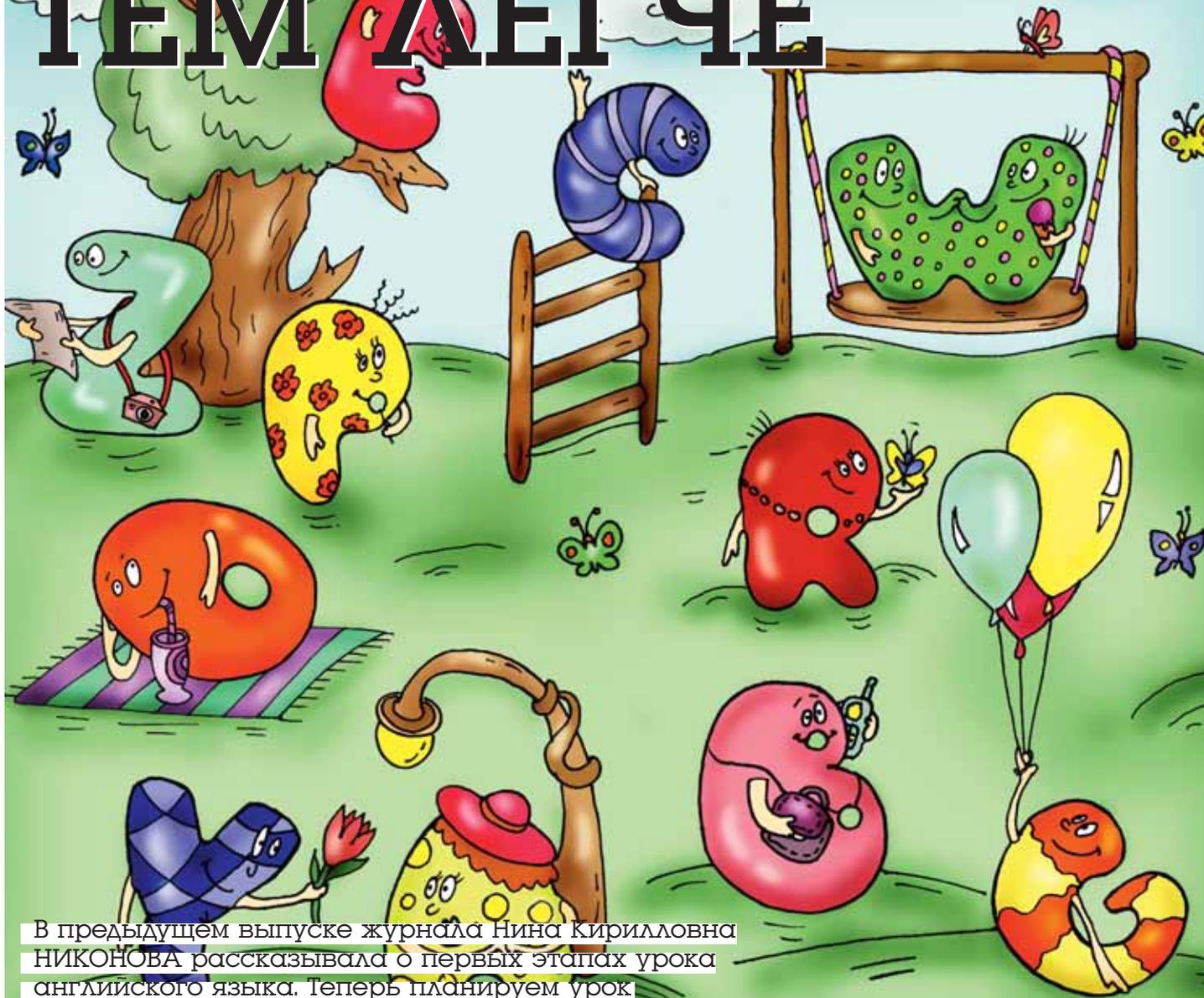
Цели урока: учебный аспект: формирование лексических навыков; совершенствование грамматических и произносительных навыков.

Итак, достижение образовательных результатов возможно только в том случае, если на каждом уроке ставятся и успешно достигаются конкретные познавательные (социокультурные), воспитательные, развивающие и учебные задачи, составляя в своей совокупности образовательный потенциал урока иностранного языка.





ЧЕМ ТРУДНЕЕ, ТЕМ ЛЕГЧЕ



В предыдущем выпуске журнала **Нина Кирилловна НИКОНОВА** рассказывала о первых этапах урока английского языка. Теперь планируем урок и осуществляем анализ его результатов.

Продолжаем творить урок. Согласитесь: урок иностранного языка значительно отличается от прочих уроков. Это объясняется прежде всего спецификой самого учебного предмета «Иностранный язык», основной целью которого является формирование коммуникативной компетенции. Разберём основные черты и ключевые отличительные характеристики урока иностранного языка.

1. На уроке иностранного языка формируются и развиваются речевые, коммуникативные навыки и компетенции, а на других уроках при традиционном подходе происходит передача предметных знаний.

2. На уроке иностранного языка должна быть одна *главная* цель. Она обеспечивает логику урока, превращает его в цельное, отлаженное *действие*. Реализации этой цели отводится основное



автор: **Нина НИКОНОВА**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка Псковского государственного университета

настроение: в размышлениях

ключевые слова: lesson planning, procedures, general objective, specific objectives, exercises, skills, materials, classroom interaction, facilitator.

e-mail: nikonova08@rambler.ru

время урока — до 30 минут. Другие задачи урока подчинены главной цели.

3. Соответствие *заданий* поставленной цели, что предполагает их потенциальную способность служить эффективным средством решения задач

урока для достижения главной цели.

4. Строгая последовательность выполняемых упражнений обеспечивает формирование *навыков и умений*.

5. Комплексность урока иностранного языка, которая проявляется в организации

Feedback

Тема урока _____

Дата _____

Подчеркните ответы:

1. Все ли этапы и компоненты урока работали на главную цель?

- да
- в большой степени
- нет

2. Насколько то, что вы делали на уроке, соответствовало вашим намерениям?

- полностью
- в большой степени
- не соответствовало

3. Соблюдались ли логичность и последовательность упражнений, этапов урока?

- да
- в большой степени
- нет

4. Как уровень мотивации учащихся отразился на ходе урока? Урок:

- пролетел незаметно
- прошел в большой степени динамично
- тянулся

5. Насколько, на ваш взгляд, планирование обеспечило результативность урока?

- время было распределено правильно
- задания соответствовали уровню подготовки учащихся
- были учтены возрастные и индивидуальные особенности учащихся

6. В какой степени ученики оправдали ваши ожидания от урока?

- все ученики успешно справились с заданиями
- урок закончился на позитивной ноте
- учащиеся были внимательны и активны

языкового и речевого материала для представления через различные каналы восприятия и функционирования во всех видах речевой деятельности.

6. Создание на уроке иностранного языка особой *атмосферы общения*, которая достигается посредством речевого контакта учителя и учащихся, учащихся между собой; создание непринуждённой обстановки. Речь учителя при этом должна быть образцовой, доступной для понимания.

7. *Индивидуализация* процесса обучения — когда учитель знает, кому, когда и зачем он нужен, чтобы обеспечить условия для достижения учебного успеха каждому ученику, и имеет достаточное *ресурсное обеспечение*, чтобы это сделать.^[*]

8. *Контроль* освоенного материала на уроке иностранного языка, рефлексия результатов урока, в том числе применённых способов деятельности, оценка проведённого урока и постановка *целей на будущее*.

Поразмышляем над словами Л.Н. Толстого: «Чем легче учителю учить, тем труднее ученикам учиться. Чем труднее учителю, тем легче ученику. Чем больше будет учитель сам учиться, обдумывать каждый урок и соизмерять с силами ученика, чем больше будет следить за ходом мысли ученика, чем больше вызывать на вопросы и ответы, тем легче будет учиться ученику».

Сказанное в полной мере относится к способности учителя планировать свои действия и деятельность учащихся. Попробуем разобраться подробнее. Для планирования урока иностранного языка учителю очень важно:

■ знать основные требования, предъявляемые к современному уроку иностранного языка.

■ знать программные требования к уровню практического владения навыками и умениями по каждому классу для данного типа школы;

■ понимать методическую концепцию автора (ов) УМК, понимать дидактическое значение входящих в него компонентов и отдельных заданий;

■ учитывать возрастные психологические особенности учащихся, в том числе индивидуальные, их уровень общего развития;

■ учитывать уровень владения иностранным языком учащимися данного класса, отношение учеников к предмету; Можно с уверенностью предположить, что планы, которые приводятся в книге для учителя, рассчитаны на идеальный (то есть вряд ли существующий в реальном классе) вариант организации урока. Думающий учитель не будет слепо следовать этим планам, поскольку он осуществляет свою деятельность в режиме реального времени. Для достижения профессионального успеха учитель должен владеть целым комплексом методических умений, среди которых следует выделить:

- 1) **проектировочные,**
- 2) **адаптационные,**
- 3) **организационные,**
- 4) **коммуникативные,**

- 5) **мотивационные,**
- 6) **контролирующие,**
- 7) **исследовательские,**
- 8) **вспомогательные** [Е.И. Пассов].

Полифункциональность педагогической деятельности побуждает попытаться рассмотреть особенности умений по отдельности и прежде всего справедливо осмыслить проектирование предметного содержания и форм деятельности учащихся, которые необходимы для достижения поставленной главной цели, то есть проектировочные умения. В этом случае интересна модель планирования урока, принадлежащая голландским методистам^[**], которая может быть представлена следующими вопросами:

1. **Что я хочу?**
2. **Что я сделаю?**
3. **О чём я думаю?**
4. **Что я чувствую?**
5. **Что хотят учащиеся?**
6. **Что будут делать учащиеся?**
7. **О чём будут думать учащиеся?**
8. **Что будут чувствовать учащиеся?**

Несмотря на краткость модели, она даёт полную картину деятельности учителя как проектировщика своей собственной деятельности по обучению учащихся (1, 2), учителя как организатора деятельности учащихся по решению учебных задач (5, 6), включая эмоциональную сферу коммуникации в учебном процессе (3, 4, 7, 8). Для ответа на каждый из этих вопросов учителю необходим поурочный план, который составляет для каждого урока и является рабочим документом.

Итак, нами уже выделены основные компоненты плана урока: главная цель урока (general objective), задачи урока (specific objectives), используемые материалы и оснащение урока (materials and equipment), контроль усвоенного материала и освоенных способов действия, рефлексия как осмысление и оценка результата урока (feedback) и прогноз результата работы на будущее (evaluation). Помимо этого, при планировании хода урока необходима ориентация на логику его построения, которую можно представить в дробной, пошаговой схеме. Реверсивным способом ту же самую схему можно направить на проведение учителем собственной педагогической рефлексии, состоящей в анализе и осмыслении своих профессиональных действий и действий учеников.

ЛОГИКА ПОСТРОЕНИЯ УРОКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

- Соотносимость всех компонентов урока с главной целью, то есть *целенаправленность*.
- Соразмерность всех компонентов урока, их соподчинённость друг другу, то есть *целостность*.
- Движение по стадиям усвоения речевого материала, то есть *динамика*.

[*] Галеева Н. Время индивидуализации. // Просвещение. Иностранные языки. Журнал для учителя. — 2011. — Осень — С. 27.

[**] Инновации в подготовке учителя. — М.; СПб., 2002. — С. 233.



■ Единство и последовательность материала по содержанию, то есть *связность* и *взаимобусловленность* этапов урока. *Связность* осуществляется через:

- учебный материал, когда учитель работает над языковыми явлениями (фонетическими, лексическими, грамматическими, орфографическими) на нескольких этапах урока, используя различные типы упражнений;
- предметное содержание урока — тематическое единство является той характеристикой, которая помогает учителю сделать урок последовательным и логичным, обеспечивает его коммуникативную направленность;
- вербальные связи: «Мы поговорили, обсудили, перейдём к...», «Сначала подумаем, а затем...», «Мы уже..., а сейчас расскажем...»

Структурной единицей, или компонентом, урока следует считать упражнение или комплекс упражнений. Упражнение — это контролируемое целесообразное действие, следствием которого будет целенаправленное движение в овладении материалом. Необходимо соблюдать принцип от простого к сложному: упражнения должны соответствовать уровню языковой подготовки учащихся данного класса. Обсудив проблемы планирования урока теоретически, перенесём их в плоскость практической реализации.

LESSON SCENARIO

Topic:

Course-book :

Aim:	to develop	to develop
	*Listening skills	*perception
	*Speaking skills	*attention
	*Reading skills	*memory
	*Writing skills	*logical thinking
		*cultural awareness

General objective:

by the end of the lesson pupils will be able:

- to produce a coherent utterance / to produce a talk
- to understand whole discourse
- to share information on... (summary, report)
- to read aloud
- to read (skimming, scanning, for full information)
- to perform a test
- to do guided writing

- to do free writing
- Specific objectives:*
- to present and practise (phonetics, vocabulary, grammar)
 - to practise (listening, speaking, reading, writing) skills
 - to produce a coherent utterance, a talk, a dialogue, a letter, an essay, etc.
- Techniques:*
- P — CL front work, individual work, pair work, small group
T-P1 — P2 work, group discussion, role-plays, debates
T — P1
P1 — P2
- Supporting Learning Aids:*
course-book, activity book, reader, classroom board, smart board, computer, pictures, cards, cassette-recorder, video-recorder, CD, DVD
- Procedures*
- Entry
 - Warmer
 - Checking Homework (вариативный этап)
 - Phonetic Practice (вариативный этап)
- Body of the lesson*
- Presenting
 - Practising
 - Producing (oral, written)
 - Home assignment
 - Evaluation
 - Rounding off

Спланированный целевым образом сценарий урока даёт возможность анализировать урок, делать выводы и прогнозировать профессиональные решения и действия. Они отражены в таблице [внизу](#).

Важно отметить, что используемые обычно в методической литературе схемы анализа урока наряду с их несомненными достоинствами имеют один недостаток: для того чтобы полностью проанализировать урок по таким схемам, необходимо больше времени, чем требуется для его проведения. На мой взгляд, предлагаемая схема анализа, будучи довольно краткой, тем не менее, в достаточной степени раскрывает основные педагогические закономерности проведённого урока. Возьмём за основу голландский вариант анализа урока. Преобразуем его в схему оценки работы и получим лист самооценки, «Feedback», следующего содержания [слева](#).



All exercises are aimed at achieving a general objective	Yes	No
All procedures are logically arranged	Yes	No
The supporting materials are adequately presented	Yes	No
All tasks are clearly formulated; the exercises are creative	Yes	No
Rounding off leaves room for future work	Yes	No

[links & resources]

1. Пассов Е.И. Методическое мастерство учителя иноязычной культуры // Учитель иностранного языка. Мастерство и личность. — М., 1993.
2. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. — М: Просвещение, 1988.
3. Irina Kolesnikova, Olga Dolgina. A Handbook of English — Russian Terminology for Language Teaching. Cambridge University Press. Russian Baltic information Center Blitz St.Petersburg 2001.

10 ЛОГИЧЕСКИХ ШАГОВ ДЛЯ СОСТАВЛЕНИЯ ТЕМАТИЧЕСКОГО ПЛАНА СЕРИИ УРОКОВ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Первый шаг

Сложность темы :

да / нет

Второй шаг

Необходимость разбить тему на подразделы:

да / нет

Третий шаг

Объём учебного материала:

оставить / сократить / дополнить

Четвертый шаг

Размещение упражнений в логической последовательности:

языковые / условно-речевые / речевые

Пятый шаг

Количество упражнений в зависимости от условий обучения:

добавить / исключить

Шестой шаг

Взаимосвязь различных видов речевой деятельности:

аудирование / говорение / чтение / письмо

Седьмой шаг

Включение учебного материала для повторения в зависимости от успешности его усвоения в данном классе:

включить / нет необходимости

Восьмой шаг

Объём домашнего задания:

сколько уроков на следующий день / какой день недели / наличие дифференцированных и индивидуальных домашних заданий

Девятый шаг

Оснащение урока ТСО и другими средствами обучения:

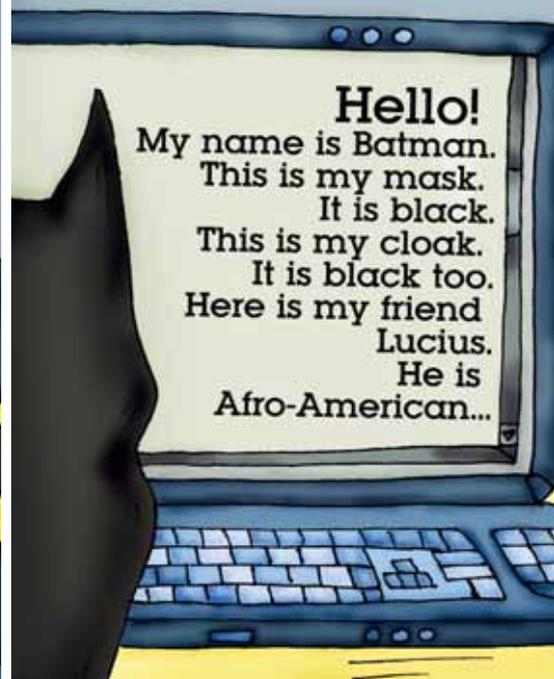
необходимо / нет

Десятый шаг

Объекты учёта и контроля:

контроль домашнего задания / устный контроль / письменный контроль на уроке

ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ: ЭЛЕКТРОННАЯ ВЕРСИЯ



Как педагога меня давно волнует вопрос: «Как научить ребёнка учиться самостоятельно, чтобы он сам организовывал своё время, учитывал свои возможности и способности при освоении иностранного языка?» Хотелось вооружить учеников таким алгоритмом действий, который способствовал бы не только обогащению «школьного портфеля знаний», но и их личностному развитию.



автор: Светлана ОСТРОВСКАЯ, заведующая кафедрой иностранных языков МОУ гимназии №5, руководитель МО учителей английского языка Ворошиловского района г. Волгограда
настроение: творческое
ключевые слова: языковой портфель, мини-сочинение, электронное портфолио, Интернет, творческий анализ, аудиофайлы.
e-mail: ostrovskaya@i-yazyki.ru

Одной из основных задач современной системы образования является формирование совокупности универсальных учебных действий, обеспечивающих умение учиться. Вектор развития образовательных технологий сегодня — саморазвитие и самосовершенствование ученика через сознательное, активное и осмысленное усвоение нового социального опыта. Одной из возможностей такого нового опыта может выступать создание уча-

щимся своего языкового портфеля. В УМК «Английский в фокусе», (авторы Н.И. Быкова, Дж. Дули, М.Д. Поспелова, В. Эванс) языковой портфель (My Language Portfolio) как компонент УМК представлен в виде отдельной тетради и содержит материал, который учащиеся могут использовать во время изучения всего курса. Авторами предлагается комплексная модель языкового портфеля — подборка творческих работ и

других свидетельств об успехах ученика в освоении английского языка. По выбору учащихся в языковой портфель могут включаться проекты и другие письменные работы, компьютерные диски с работами и рисунками, выполненными в классе или дома, видеокассеты с любимыми рассказами, песнями, школьными спектаклями и так далее, сертификаты, отзывы учителей и пр. Основная цель создания языкового портфеля — помочь учащимся осознать, насколько успешно у них идёт изучение английского языка и какие аспекты нуждаются в целенаправленном развитии и доработке.

Одно из заданий УМК «Английский в фокусе» — написание с опорой на образец записок, открыток, личных писем, поздравлений, историй с картинками и мини-сочинений для языкового портфеля. Как сделать этот вид задания интересным и доступным для тех учащихся, которые недостаточно хорошо владеют навыками каллиграфии или неважно рисуют? Учитывая большой интерес современного ребёнка к персональному компьютеру, примерно подсчитав немалое количество времени, которое он проводит за экраном монитора, я решила привлечь «электронного друга» к сотрудничеству. Учащимся 3 класса было предложено выполнять письменные творческие работы в электронной версии. На первом этапе работы ученик, ориен-



тируясь на образец из книги (прочитанный текст), составляет свой рассказ, печатает его в формате Word, сохраняет на флэш-карте и показывает работу учителю.

Пример мини-сочинения (Короткова Екатерина, 3 класс)

*My pet!
I've got a pet cat. Her name is Asay. She's five! Asay has got a long tail and small ears. Asay is very clever! She can run, jump and climb.
I love Asay!*

Учитель читает рассказ вместе с учеником, обращая внимание на содержание, а также фиксируя ошибки или ограниченность используемого изученного лексико-грамматического материала, и в индивидуальной беседе обсуждает возможности видеоряда для оформления истории. Следующим шагом является публичная презентация творческой работы на уроке. Ученик представляет электронную версию своей истории (визуальный ряд) на экране и рассказывает устно. Остальные учащиеся после презентации имеют возможность задать автору вопросы, отметить достоинства и недостатки работы. Помимо этого, видя работы других, ребёнок может ещё раз проанализировать свою собственную работу, позаимствовать какие-то интересные приёмы оформления или структурирования истории.

Пример мини-сочинения (Куимов Дмитрий, 3 класс)

*In our room!
These are Dima and Masha. This is their play-room! These are their toys. These are Dima's robots-transformers. They are black and grey. This is Dima's car. It's green. This is Dima's aeroplane. It's grey. This is Masha's cat. It's grey. This is Masha's teddy bear. It's brown. These are Masha's dolls. They are wonderful! That is Dima's robot. It's grey. That is Dima's yacht. It's red and white. And look at the funny clock! It looks like a blue and white cow! That is Masha's tea set. It's blue and white!*

Интересна эволюция творческой мысли при написании и оформлении творческого задания как одного ученика, так и всей группы в целом.

На начальном этапе история, написанная ребёнком, практически не отличалась от образца, данного в учебнике, и содержала одну картинку. В дальнейшем наблюдается развитие умения поиска информации в Интернете, создания своих собственных иллюстраций через фотографирование ситуаций, заданных темой, работа со словарём — самостоятельное нахождение новых лексических единиц для расширения содержания мини-сочинения. Одним из универсальных учебных действий при создании историй становится составление вопросов к тексту. Такое творческое задание даёт возможность учащемуся совершенствовать свои навыки в умении задавать вопросы и отвечать на них. Такой формат позволяет использовать творческую работу учащегося в качестве учебного материала по той или иной теме. Ещё одной составляющей электронного языкового портфеля учащихся могут стать аудиофайлы с записью начитанных ими текстов или составленных диалогов. Такой вид работы может быть полезен с разных точек зрения. Во-первых, учащийся имеет возможность выступить, например, в роли ведущего радиопередачи по той или иной теме. Во-вторых, ребёнок, прослушав себя, может лучше оценить свои произносительные навыки и интонационное оформление речи. В папке каждого моего ученика есть несколько работ такого формата по темам учебника, а также отдельный аудиофайл — проверка техники чтения вслух и произношения с интонированием. Построение учебного процесса с активным использованием языкового портфеля как неотъемлемого компонента УМК способствует формированию у учащихся чувства успешности, повышению мотивации к изучению английского языка, развитию навыков самооценки, стремления демонстрировать свои способности и умения. При этом использование компьютера и Интернета в процессе создания творческих работ повышает у учащихся интерес и желание изучать английский язык. Выполняя творческие письменные работы для портфолио, учащиеся осуществляют действия, связанные с осознанным и самостоятельным построением письменного и устного речевого высказывания на иностранном языке.



ПРИМЕРЫ МИНИ-СОЧИНЕНИЙ

(Василиюк Виолетта, 3 В)

MY PET

I've got a pet dog. His name is Bonya. He's one! Bonya has got short ears and a fat body. He's very funny! Bonya is very clever, too! He can run, jump, walk, crawl, swim, but he can't fly and talk. Oh, I love Bonya.



- 1) How old is Bonya?
- 2) Has he got long ears?
- 3) Can he fly?
- 4) Has he got a long body?
- 5) Can he jump?
- 6) Can he run?

MY ROOM

Hello! My name is Vita. This is my room! This is my TV. It is white. This is my lamp. It is pink. This is my carpet. It is white. This is my bed. It is pink.



(Кортунова Светлана, 3 В)

MY LOVELY PET.



I have got a pet hamster. Her name is Pugovka. She is only one. Pugovka has got small ears and a fat body. She is very cute! She can run and climb. She has got two little hamsters. They are very funny. Pugovka is happy. I love my pet. How old is Pugovka? Has she got big or small ears? Has she got a fat body?

MY PLAYROOM.

This is Sveta. This is her playroom. That's Sveta's cat. It's red and white. This is Sveta's doll. It's got blue eyes and red hair. This is Sveta's bed. It's pink and white. There is Sveta's computer on the table.



РОДНОЕ СЕЛО КАК ТУРИСТИЧЕСКИЙ ОБЪЕКТ

Проектная деятельность в школе — это комплексная образовательная технология, в которой можно найти черты и деловой игры, и соревнования, и развлечения. Опыт создания туристического буклета о шеститысячном самарском селе Утёвка делится



автор: Ирина САРАЕВА, учитель английского языка первой категории МОУ Утёвская СОШ «Образовательный центр» Нефтегорского района Самарской области
настроение: деятельное
ключевые слова: метод проектов, информационный краткосрочный проект, технология проектной деятельности, рекламный буклет, мотивация
e-mail: sarayeva@i-yazyki.ru



В основу метода проектов положена идея о направленности учебно-познавательной деятельности школьников на результат, который достигается при решении той или иной практически или теоретически значимой проблемы. Внешний результат можно увидеть, осмыслить, применить в реальной практической деятельности. Внутренний результат — опыт деятельности — становится бесценным достоянием ученика, соединяя в себе знания и умения, компетенции и ценности.^[1] Задача нахождения и выбора проблемы не проста, особенно если речь идёт

о предметной области «иностранные языки»: искать проблему нужно в жизни, в окружающей нас действительности. В этом плане очень ценным представляется страноведческий, краеведческий материал. Сведения и факты о родном городе, посёлке изначально представляют собой реальную жизнь, нужно лишь сделать их значимыми для учащихся, чтобы исходные характеристики проекта были ясны, а будущий результат — ощутим. И.С. Сергеев в практическом пособии для работников общеобразовательных учреждений «Как организовать проектную дея-

тельность учащихся» определяет следующие требования к разработке проекта:

1. Наличие *социально значимой задачи (проблемы)* — исследовательской, информационной, практической.

2. *Планирование действий* по разрешению проблемы, иными словами — проектирование самого проекта, в частности определение вида продукта и формы презентации.

3. Отличительная черта проектной деятельности — *поиск информации*, которая затем будет обработана, осмыслена и представлена участниками проектной группы.

4. Результатом работы над проектом, иначе говоря, выходом проекта, является *продукт*. В общем виде это средство, которое разработали участники проектной группы для разрешения поставленной проблемы.

Учебный проект как комплексный и многоцелевой метод обучения имеет большое количество разновидностей.

И.С. Сергеев классифицирует виды проектов исходя из доминирующей деятельности учащихся.

Практико-ориентированный проект ставит своей задачей активизацию социальных интересов самих участников проекта или внешнего заказчика.

Исследовательский проект по структуре напоминает подлинно научное исследование.

Информационный проект направлен на сбор информации о каком-то объекте или явлении с целью её анализа, обобщения и представления для широкой аудитории.

Творческий проект предполагает максимально свободный и нетрадиционный подход к оформлению результатов (альманахи, театрализации и так далее).

Ролевой проект, в котором проектанты берут на себя роль литературных и исторических персонажей.

Чаще всего в школе учитель имеет дело с проектами смешанного типа. Что касается нашего проекта, то его можно определить как информационный краткосрочный проект. Он был предложен учащимся седьмых классов, с опорой на УМК «Кембриджский курс английского языка для российских школ» под редакцией О. Виноградовой. В главе 13 учебника для учащихся седьмого класса, в рубрике «Activity», предложено создать буклет для туристов о наших родных местах. В нашем проекте мы ориентировались на технологии проектной деятельности, разработанные Е.С. Полат. На установочном занятии была определена цель — создание буклета, поставлена задача — сбор информации о нашем селе и, наконец, сформулирована тематика. Поскольку проект представля-



ет собой совместный продукт, то планирование работы началось с коллективно-го обсуждения, на котором учащиеся обменялись мнениями о структуре проекта и его содержании.

Подготовительным этапом послужило задание из УМК.

1. The South-West of England

The pictures in this Unit all come from the South-West of England. Look carefully at them and discuss these questions with your class. What kind of climate does the South-West have? What kind of jobs do people there do? What sports do they do? What can tourists do there?

2. The South-West — a tourist leaflet.

Were you right? Read about the South-West. Match the text to the pictures.

3. Your own leaflet.

You can make a leaflet about where you live. Discuss your ideas with your class.

What can you say about:

- the geography there?
- your climate?
- the industries?
- the farms?
- the transport?
- what people do?

В ходе группового обсуждения идей был составлен план работы над проектом. После изучения необходимой информации учащиеся согласовали сроки выполнения проекта и предложили свои идеи, руководствуясь схемой, предложенной автором УМК.

4. Making the leaflet

Work in a group to make a leaflet. Look at the pictures that you have. Decide who can write about each topic.

Geography

Is your area near the sea?

Is your area flat or hilly?

Are there many rivers and lakes?

Industries

Are there any big factories in your area?

What do they make?

What other industries are there?

The climate

What type of climate do you have?

Do you have different seasons?

What are they like?

Is it a nice area to live in?

The people in your area

How many people live in your area?

What do they do?

What do they do in their free time?

Farming

Is there a lot of farming

[links & resources]

1. Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. — М.: Академия, 2002.

2. Сергеев И.С. Как организовать проектную деятельность учащихся: практическое пособие для работников общеобразовательных учреждений. — М.: АРКТИ, 2003.

3. Кембриджский курс английского языка для российских школ / под ред. О. Виноградовой — Cambridge University Press, М.: Дрофа, 2006.

in your area? Do many people work on farms?

What types of farms are there?

Поисковый этап предполагает самостоятельное проведение исследования и анализ информации. На данном этапе каждый учащийся выполнял конкретное задание. Промежуточные отчёты учащихся корректировались и дополнялись. Таким образом, к этапу обобщения информации проектанты подошли с чётко структурированной информацией и смогли эффективно обобщить приобретённые знания, умения и навыки в пределах поставленной задачи.

Результаты работы над проектом обсудили на уроке. Учащиеся представили заготовленные фотографии и рекламные буклеты. Проектанты не ограничились изложением фактов — они описали приёмы, с помощью которых производился поиск необходимой информации, рассказали о проблемах, с которыми пришлось столкнуться. В состав группы входили учащиеся с разным уровнем лингвистической подготовки и различным творческим потенциалом. Обсуждение показало, что наряду с наличием базового вокабуляра семиклассники должны владеть основными синтаксическими моделями английского языка, необходимыми для построения высказываний.

Исходным продуктом нашего проекта стал постер с информацией для туристов. Публичную защиту проекта мы оформили в виде презентации и приурочили к неделе английского языка, традиционно проводимой в школе.

Заключительным этапом стало подведение итогов и анализ проделанной работы.

5. Discuss with the people in your class.

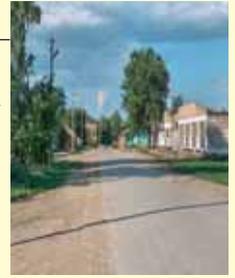
Did you work well in your group?

Did you learn new things about your area?

Would you like to develop your leaflet?

How can you do it better next time?

Результаты, полученные в ходе реализации проекта, позволяют утверждать, что организация проектной деятельности помогает решить проблему разноуровневой языковой подготовки учащихся. Оценки за умения самостоятельно расширять свои знания и находить им практическое применение, а также совместно работать в коллективе являются хорошим стимулом к дальнейшему обучению. Метод проектов даёт возможность организовать практическую деятельность в интересной для школьников форме, что подтверждается ростом мотивации к изучению предмета.



- According to oral tradition, our village was founded by Cossack Seleznyov in 1742, migrated to these places from the Red-Samara fortress.



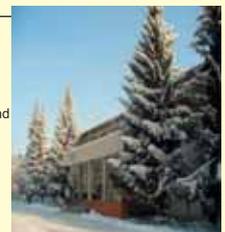
- Our place is a country of lakes. There are a lot of them around the village.



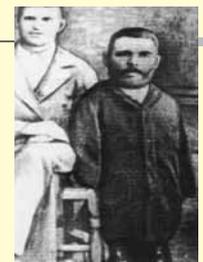
- The forest here is not very thick, but we can find many different sorts of trees: birches, pine trees, oaks and others.
- The climate here is cool temperate. The winters are usually warm and dry. It is always very windy.



- Our school has 60 rooms and about 600 students.



- We've got a football field, a playground, a library, some laboratories, four English rooms and four computer rooms.

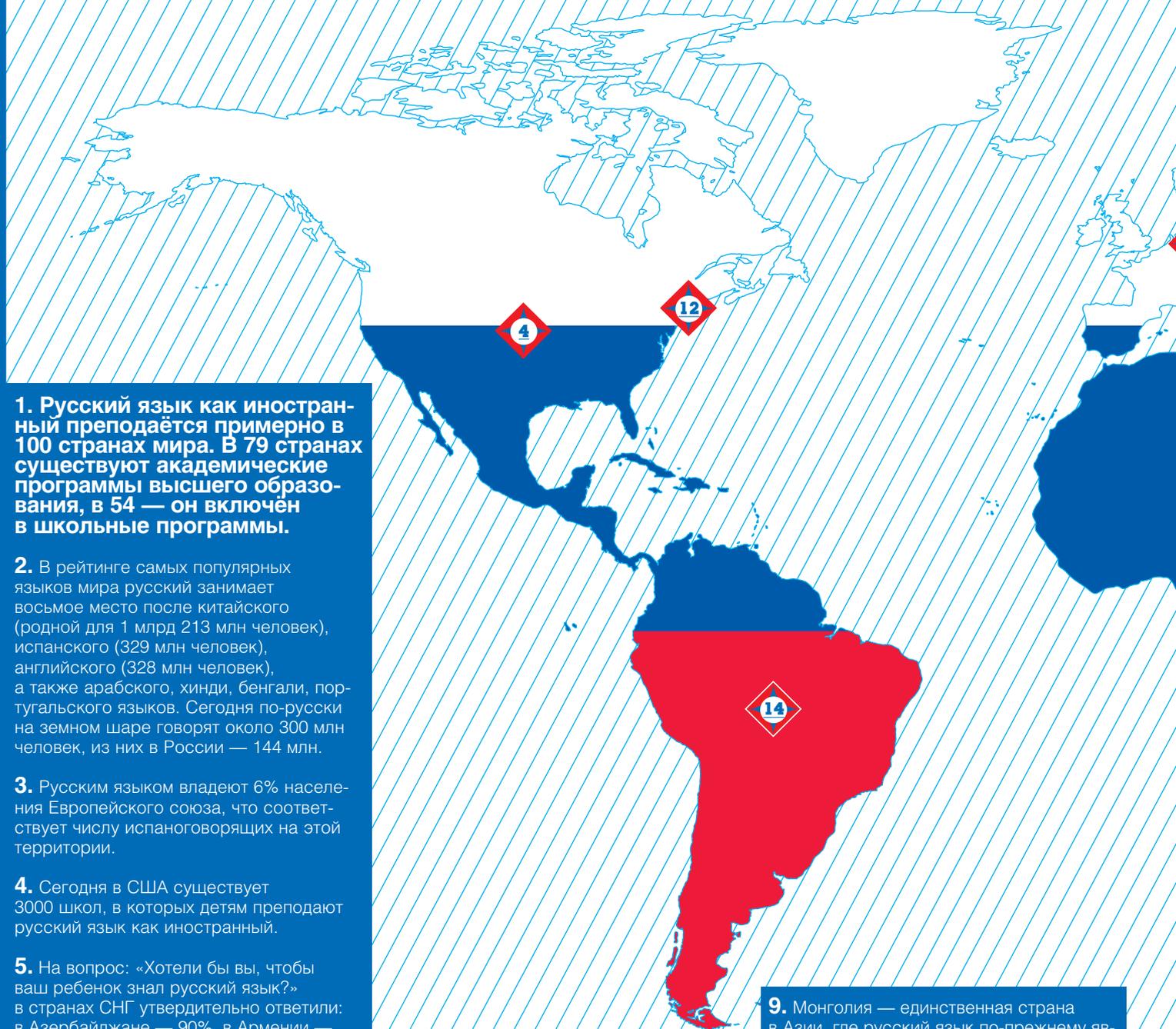


- We have a museum in Utyovka. The most famous and interesting here is the story of Gregory N. Zhuravlyov.

15

ФАКТОВ
О РУССКОМ ЯЗЫКЕ
В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

Русский язык — родной и иностранный



1. Русский язык как иностранный преподаётся примерно в 100 странах мира. В 79 странах существуют академические программы высшего образования, в 54 — он включён в школьные программы.

2. В рейтинге самых популярных языков мира русский занимает восьмое место после китайского (родной для 1 млрд 213 млн человек), испанского (329 млн человек), английского (328 млн человек), а также арабского, хинди, бенгали, португальского языков. Сегодня по-русски на земном шаре говорят около 300 млн человек, из них в России — 144 млн.

3. Русским языком владеют 6% населения Европейского союза, что соответствует числу испаноговорящих на этой территории.

4. Сегодня в США существует 3000 школ, в которых детям преподают русский язык как иностранный.

5. На вопрос: «Хотели бы вы, чтобы ваш ребенок знал русский язык?» в странах СНГ утвердительно ответили: в Азербайджане — 90%, в Армении — 99,6%, в Белоруссии — 99%, в Казахстане — 97%, в Молдавии — 87,2%, в Узбекистане — 97%, в Таджикистане — 99,3%.

6. В Западной Европе увеличивается количество школ и классов с углублённым изучением русского языка. Лидером в этом процессе является Германия (в общеобразовательных школах русский язык учат 150 тыс. детей), дальше с большим отставанием идут Франция, Англия, Австрия.

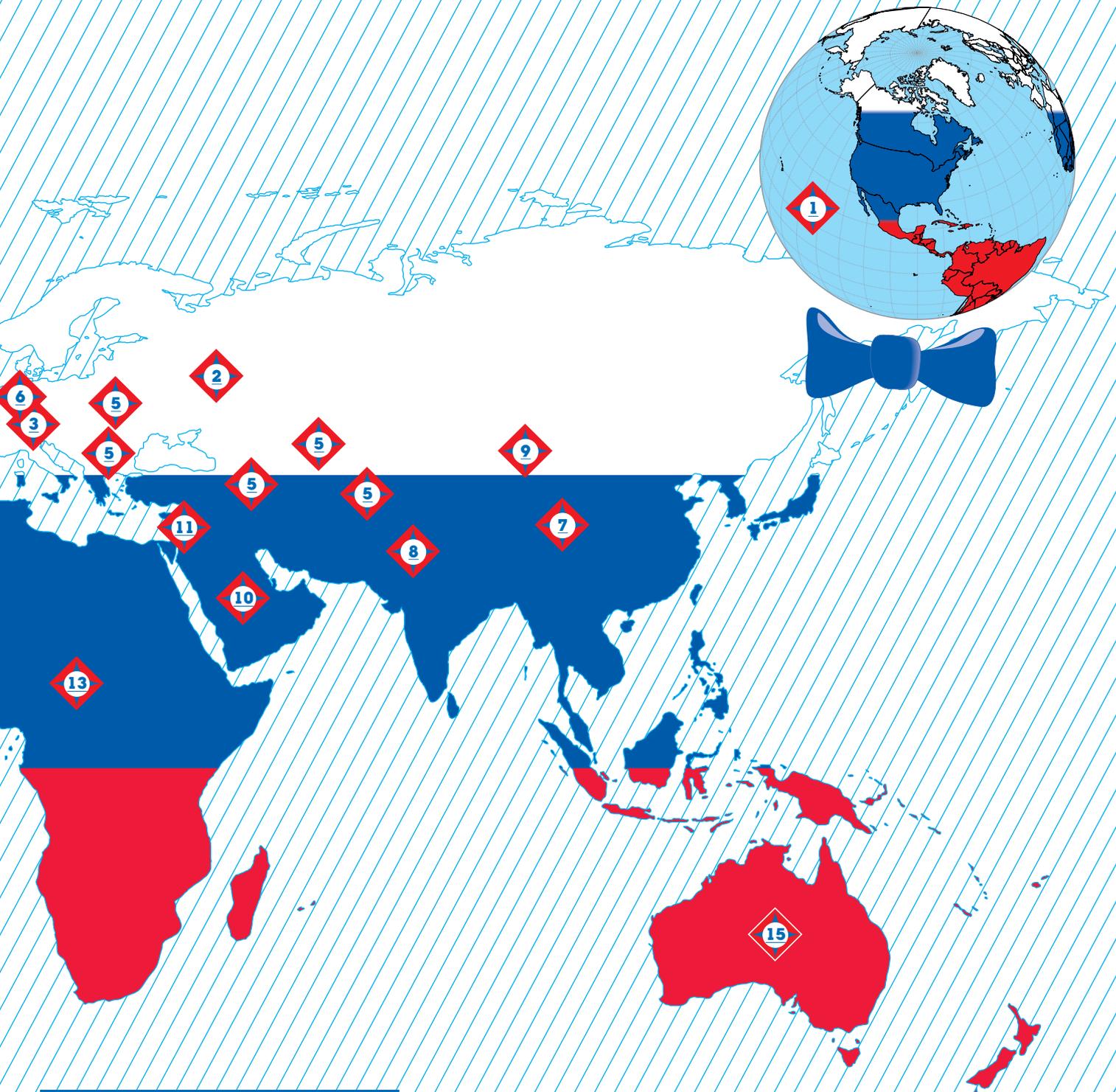
7. Растёт интерес к русскому языку в Китае — там его изучают 300 тыс. школьников и 20 тыс. студентов.

8. В высших учебных заведениях азиатского региона русский язык изучают немногим более 200 тыс. студентов и аспирантов.

9. Монголия — единственная страна в Азии, где русский язык по-прежнему является обязательным предметом в большинстве образовательных учреждений.

10. Во всём арабском мире — около 300 тыс. русскоязычных.

11. В Израиле русским языком пользуются около 1,5 млн человек. По законодательству Израиля русский язык в школе можно изучать только как второй иностранный.



12. В США русским языком владеют около 4,5 млн человек. Согласно последней переписи населения в США люди, которые указали, что русский — их родной язык, имели уровень доходов в 1,5 раза выше, чем в среднем по США.

13. В некоторых африканских странах русский преподаётся в отдельных лицеях, школах и вузах, в частности в Египте, Мали и Сенегале. Всего же русским языком в Африке владеет порядка 120 тыс. человек, из них около 100 тыс. — выпускники советских и российских вузов.

14. Во всех 30 странах Южной Америки людей, знающих русский язык, около миллиона. Это прежде всего выпускники советских и российских вузов. Кроме того, в Аргентине, Парагвае и Уругвае существуют достаточно многочисленные русские диаспоры.

15. В Австралии русский язык как иностранный преподаётся лишь в немногих учебных заведениях. Носителей русского языка на далёком континенте немного — около 160 тыс.

По данным фонда «Русский мир». Этот фонд был создан в 2007 году с целью сохранения русского языка внутри страны и распространения русского языка и культуры за рубежом. Его миссия та же, что у других хорошо известных в мире центров национальных культур: немецких «Институтов Гёте», испанских «Институтов Сервантеса», китайских «Институтов Конфуция». Сегодня в 39 странах мира работают 75 «Русских центров».

www.russkiymir.ru

ИСУД: ШАГ ЗА ШАГОМ



автор: Наталья ГАЛЕЕВА,

кандидат биологических наук, доцент, профессор МПГУ, Почётный работник среднего общего образования, «Учитель года Москвы — 2003», научный руководитель экспериментальных площадок МПГУ Москвы и России

настроение: сосредоточенное

ключевые слова: ФГОС, ИСУД, педагогический анализ, УУД, компетентностный подход,

психолого-педагогическая диагностика, индивидуальность, обучаемость, метапредметные умения, мотивационно-потребностная сфера, психофизиологические особенности, типы запоминания
e-mail: galeeva-n@yandex.ru

В осеннем выпуске нашего журнала была опубликована программная статья «Время индивидуализации», первая из авторского цикла об образовательной технологии ИСУД — учёте индивидуального стиля учебно-познавательной деятельности ученика. В продолжение публикации — практическое руководство по проектированию индивидуальной образовательной траектории ученика.

ПЕДАГОГИКА И НАЧАЛО АНАЛИЗА

В московских школах, участвующих в работе экспериментальной площадки «Технология ИСУД как дидактический и управленческий ресурс качества реализации требований ФГОС», был проведён анализ наиболее часто встречающихся затруднений учителя. Первое место в рейтинге профессиональных проблем поделили две сложности:

■ 79% учителей не могут определить степени нагрузки и способы поддержки при целенаправленной педагогической помощи ученикам, испытывающим затруднения в освоении школьного предмета;

■ 78% учителей испытывают затруднения при попытках оказать индивидуальную помощь в планировании деятельности учащегося в области самообразования и самовоспитания.

Анализ результатов исследования выявляет общую причину обоих затруднений — недостаточный уровень подготовленности учителей как в области современных знаний по теории познавательных процессов, так и в практическом владении приёмами определения различных характеристик познавательной сферы у конкретного ребёнка. О каком же индивидуальном подходе

де в обучении, прописанном в требованиях ФГОС, можно говорить, если больше трёх четвертей учителей сами определяют собственный уровень знаний и навыков в этих областях как критический или недостаточный...

Даже для тех учащихся, которых мы называем «успешными» в освоении предмета, не все формы работы оказываются одинаково комфортными. Есть дети, для которых легче построить таблицу, чем её проанализировать. А есть такие, которым, наоборот, легче увидеть в таблице закономерность, но самостоятельно «свернуть» текст в схему, рисунок, таблицу они затрудняются. Для какой из этих двух групп хорошей мотивацией послужит коллективная работа? Кому из учащихся обязательно необходимо прочитать вслух задание, чтобы понять его? Каким ученикам бесполезно говорить «ты должен»? А если бесполезно, то как тогда позиционировать такого ученика в его отношении к учёбе?

Множество подобных вопросов, возникающих в моменты возникновения педагогических коллизий или как итог педагогических

раздумий, и есть основание для осуществления учителем одной из своих важнейших и наиболее трудоёмких управленческих компетенций — умения проводить педагогический анализ.

Педагогический анализ — система знаний, умений и навыков учителя, обеспечивающих осознание учителем существующих реалий (особенностей учеников, дидактических средств и условий, уровня развития собственных компетентностей) и взаимосвязей этих реалий для организации образовательного процесса, максимально комфортного и одновременно развивающего для КАЖДОГО ученика. Одновременно педагогический анализ — это и сама непосредственная деятельность учителя по определению значения выявленных педагогически значимых параметров, или, иначе говоря, — начальный этап реализации педагогической технологии.

Современная педагогика находится в состоянии поиска таких моделей обучения, которые будут направлены на всестороннее развитие личности ребёнка при учёте его индивидуальных психофизиологических и интеллектуальных возможностей. Эти инновационные модели востребуют и нового учителя, который в своих усилиях будет объединяться с другими специалистами — психологами, социальными педагогами, валеологами, и их совместная деятельность будет направлена на создание максимально благоприятных условий для полноценного школьного обучения. Исследования в области управления качеством образования с помощью диагностических процедур в школе позволяют автору, полностью разделяющему концепцию личностно ориентированного и компетентностного подходов, спрогно-

Ресурсы реализации требований ФГОС к образовательным результатам





зировать проблемы при массовом введении измерений уровня развития ключевых компетенций ученика. И главная проблема заключается в низкой обеспеченности школы кадровыми ресурсами для такой работы.

ПЕДАГОГ + ПСИХОЛОГ = ВНУТРИШКОЛЬНЫЙ МОНИТОРИНГ

В большинстве школ учителя и психологи взаимодействуют в процессе учебной деятельности недостаточно эффективно. Так, при анализе оценки учителями динамики и качества своего профессионального роста за год два из трёх учителей практически не ощутили положительной динамики в профессиональном взаимодействии с социологами и психологами школы^[1]. Собеседования, проведённые нами после получения этих данных, показали, что у каждого из субъектов предполагаемой совместной деятельности есть проблемы. В краткой формулировке они звучат так:

1. Уровень развития психолого-педагогической компетентности учителей недостаточен ни для целенаправленной работы с внутренними ресурсами ученика, ни для совместной работы с психологом. Для того чтобы говорить с психологом на одном языке при обсуждении проблем и достижений одного и того же ученика, интуиции недостаточно. Учитель должен активно владеть терминами и понятиями педагогической психологии.
2. Далеко не каждый психолог, определивший уровень сформированности у детей ключевых компетентностей, может дать учителю-предметнику рекомендации по «встраиванию в образовательную программу» полученных данных^[2]. Для этого и психолог, и педагог должны на одном уровне понимать сущность каждого вида и типа учебного задания, его дидактический потенциал. В то же время такой ресурс ученика, как внимание, учитель, судя по самооценке, воспринимает довольно абстрактно — практически все понимают, что такое объём, распределение, концентрация и устойчивость внимания, но от 15 до 40% учителей в разных школах не умеют целенаправленно развивать эти составляющие учебного успеха ученика. Особенно «не везло» устойчивости внимания — практически половина учителей не умеет её развивать, используя предметное содержание.
3. Практически все учителя в нашем исследовании осознавали разницу между интуитивным определением уровня развития какого-то параметра и объективным измерением этого параметра для осуществления управления его совершенствованием. Эти данные согласуются с выявленным в результате исследования низким уровнем

управленческой компетентности учителей в области педагогического анализа как важнейшего инструмента управления развитием личных ресурсов ученика. Педагогический анализ учителей не простирается дальше констатации уровня учебных возможностей ученика без поиска конкретных причин — какие ресурсы ученика недостаточно развиты для того, чтобы обеспечить его учебный успех. А без этого любая, даже самая научно обоснованная диагностика психолога останется набором данных, констатирующих достигнутый уровень, но не управляющих коррекцией педагогического сопровождения.

Психологическая служба должна играть важную роль — но не центральную, а ресурсную, обеспечивая учителя данными об особенностях внутренних возможностей ученика, помогая предметникам выявлять необходимые внешние ресурсы успешного обучения ученика, анализируя тенденции в динамике психологического комфорта. Результаты наших исследований показывают, что наиболее конструктивный, эффективный и результативный способ управления качеством образовательного процесса осуществляется в школах, где учитель демонстрирует высокий уровень психолого-педагогической компетентности, а психолог реализует ресурсное обеспечение педагогической диагностики и совместно с учителем проводит анализ данных, полученных всеми субъектами, осуществляющими мониторинговые исследования. Мы обнаружили, что учитель быстро и с интересом вооружается способами определения на материале своего предмета разных типов памяти, вниманья, обучаемости, уровня развития мыслительных навыков, функционального доминирования полушарий ученика и так далее. А вот психологи с гораздо меньшим энтузиазмом осваивают педагогическую составляющую психолого-педагогической диагностики. Но ребёнок — целостная личность, и если учитель будет работать в зоне ближайшего развития ученика с ресурсами «знаю и умею», а психолог в основном будет работать только с ресурсами «могу и хочу», то основа для совместной продуктивной работы будет явно недостаточной.

При внедрении целостной системы психо-

лого-педагогической диагностики в условиях школы необходимо вести подготовку в нескольких направлениях:

- повышать уровень психолого-педагогической компетентности учителей-предметников через систему интерактивных форм внутришкольной методической работы: обучающих семинаров, деловых игр;
- проектировать и реализовывать внутришкольный контроль результатов на основе системы параметров учебного успеха ученика, формулируемых в терминах компетентностного подхода;
- разрабатывать содержание и ресурсное обеспечение психолого-педагогического мониторинга психологами совместно с дидактами, чтобы обеспечить диагностическими материалами учителя как субъекта аналитической деятельности.

МАТРИЦА ВНУТРЕННИХ РЕСУРСОВ

Если учебный успех **каждого** ученика понимать не только как увеличение усвоенной им учебной информации, но, прежде всего, как постоянный рост его учебных возможностей, то очевидно, что такая позиция и для учителей, и для завуча потребует чёткого определения необходимого и достаточного набора параметров этого успеха.

Ибо управлять можно только тем, что можно измерить.

Индивидуальность определяется как совокупность биологических, психофизиологических, психосоциальных и духовных качеств конкретного человека. Из содержания этого понятия должна выстраиваться система деятельности учителя по созданию такой образовательной среды, в которой **каждому** ученику гарантировались бы как комфорт, так и развитие. К.К. Платоновым была разработана динамическая система индивидуальности как совокупности подсистем, требующих различных способов педагогического взаимодействия учителя и ученика^[таблица внизу]. Вслед за К.К. Платоновым автором разработана динамическая система индивидуальности как совокупности подсистем, требующих различных способов педагогического воздействия. Если параметры учебного успеха ученика должны отра-

Динамическая система индивидуальности и способы педагогического взаимодействия для её развития (по К.К. Платонову)

Подсистема личности	Структура подсистемы	Соотношение биологического и социального	Педагогическое взаимодействие
Направленность личности	Интересы, идеалы, мотивы, желания, иерархия ценностей	Практически нет биологического	Воспитание
Опыт	Знания, умения, навыки, привычки	Гораздо больше социального, чем биологического	Обучение
Особенности психических процессов	Воля, чувства, ощущения, эмоции, память, внимание, ведущий канал восприятия информации, доминирование полушарий	Гораздо больше биологического, чем социального	Упражнения
Биопсихические свойства	Возрастные особенности, половые различия, темперамент	Практически нет социального	Тренировка

[1] Галева Н.Л., Юлкина Е.А. Исследование ключевых компетенций учителя по развитию личных ресурсов учебного успеха младшего школьника (Материалы Всероссийской научно-практической конференции «СОВРЕМЕННОЕ НАЧАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ», Саранск, март 2008).

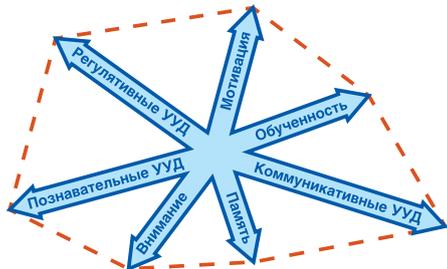
[2] Рубцов В.В., Марголис А. А. Роль и задачи психолого-педагогической диагностики в определении качества образования // Психолог. Наука и образование. — 2007. — № 4. — С. 5-6.

жать требования ФГОС, то и образовательная среда должна:

- **МОТИВИРОВАТЬ** ученика на поиск и приобретение знаний, умений и навыков («хочу»);
- **формировать у учащегося систему ЗНАНИЙ** («знаю»);
- **формировать у учащегося систему УМЕНИЙ** («умею»);
- **развивать у него познавательную сферу через развитие психофизиологических свойств** («могу»).

Понятие «структура учебного успеха ученика» определяется через проектирование матрицы параметров индивидуального стиля учебной деятельности (ИСУД) учащегося, состоящей из 10 параметров [таблица внизу].

На схеме [ниже] каждый из параметров представлен как вектор из центральной точки, уровень развития параметра — это длина вектора. В таком случае общие учебные возможности ученика (характеризуемые как **обучаемость**) будут выглядеть как замкнутая фигура, ограниченная кривой, проходящей через дистальные точки векторов:



Такое графическое представление смысла понятия «индивидуальный стиль учебной деятельности» позволяет выявить сущность обучаемости, или уровня учебно-познавательных возможностей.

Этот параметр имеет все шансы претендовать на интегральную характеристику зоны ближайшего развития ученика, так как зависит и определяется развитием всех остальных упомянутых выше параметров ИСУД: обучаемость определяется

и уровнем интереса к предмету, и объёмом усвоенных знаний, и уровнем развития метапредметных умений, и психофизиологическими особенностями личности. Поэтому на схеме обучаемость будет выглядеть как площадь замкнутой фигуры.

Можно показать, что такая схема «работает» и в динамике: если будет расти показатель по любому из выделенных параметров, то общая площадь фигуры будет увеличиваться. В переводе на язык дидактики:

если развивается и растёт любой из параметров индивидуального стиля учебной деятельности ученика, то увеличивается общий уровень его познавательных возможностей, или его обучаемость.

Обратимся к практике российского образования. Под обучаемостью мы узнаём тот параметр, который мы определяли как основу дифференцированного обучения: репродуктивный уровень (ученик может воспроизвести учебную информацию), продуктивный (может использовать в знакомой ситуации), творческий (может использовать в незнакомых условиях). Технология ИСУД даёт возможность не просто определить уровень обучаемости, но и выявить причины её низкого уровня, определить ресурсы и направления развития внутренних ресурсов ученика.

Можно сказать, что дифференциация по обучаемости соответствует положению Л.С. Выготского о роли зоны актуального развития (ЗАР) как характеристики минутных возможностей ученика. Технология ИСУД преобразует модель ЗАР из шаровой схемы в векторную диаграмму, обеспечивая выявление причин, не позволяющих ученику выйти на более высокий уровень обучаемости.

Дальше рассмотрим подробнее те параметры индивидуального стиля учебной деятельности ученика, которые определяют психофизиологические особенности ученика, тот раздел его виртуального портфеля учебного успеха, который мы назвали «могу».

ХОРОШЕМУ УЧИТЕЛЮ НЕ НУЖНЫ ИНДУЛЬГЕНЦИИ

В процессе обучения многие учащиеся приобретают — не без помощи некоторых учителей — негативный опыт заниженной самооценки своих способностей. Не обладая необходимыми знаниями психофизиологических основ познавательной сферы, некоторые учителя оправдывают своё неумение создавать условия для развития памяти, внимания, каналов приёма информации средствами учебного предмета тем, что эти факторы обусловлены наследственностью, а, значит, развитию практически не подлежат.

«Плохая память», «невнимательный», «рассеянный»... Подобные характеристики, выданные ученику, как бы выписывают учителю индульгенцию на отказ от индивидуальной помощи.

Действительно, у одного человека «от природы» химические реакции и электрические процессы в мозгу протекают с большей интенсивностью, обеспечивая быстрое и длительное запоминание, а другому человеку могут достаться гены, способные поддерживать более узкий или смещённый в сторону низких значений диапазон скоростей мозговых реакций. Но в реальности эти два человека могут продемонстрировать одинаковую скорость и глубину запоминания, если первый человек не забьётся о развитии памяти, а второй человек целенаправленно упражняет свою память. А если ему помогают грамотные в этом плане учителя, то психофизиологические качества личности, обеспечивающие учебный успех, успешно развиваются специальными упражнениями и тренировкой.

ПАМЯТЬ. ПОВТОРЕНИЕ ИЛИ ПОНИМАНИЕ?

Значение памяти как ресурса учебного успеха ученика невозможно переоценить. На схеме [справа] показана принципиальная разница между произвольным и произвольным запоминанием.

Учителю необходимо дифференциро-

Памятка по использованию технологии ИСУД (индивидуальный стиль учебной деятельности)

Внутренний ресурс учебного успеха ученика	Параметр ИСУД (показатель развития внутреннего ресурса)	Единица или система измерения	Виды педагогического воздействия	
ОБУЧАЕМОСТЬ — I, II, III	«знаю» объём и уровень знаний по предмету	обученность	Оценка по предмету	ОБУЧЕНИЕ
	«умею» предметные и метапредметные УУД	регулятивные УУД коммуникативные УУД познавательные УУД	0 (недопустимый уровень) 1 (недостаточный уровень) 2 (оптимальный уровень)	ОБУЧЕНИЕ И ТРЕНИРОВКА
	«могу» психофизиологические механизмы, обеспечивающие познавательные процессы	внимание	0 (недопустимый уровень) 1 (недостаточный уровень) 2 (оптимальный уровень)	УПРАЖНЕНИЕ
		память	А (ауд), В (виз), К (кин)	
		доминирование полушарий мозга	Л (лев), П (прав), Р (равн)	
«хочу» мотивационно-потребностная сфера	уровень и вектор развития мотивационно-потребностной сферы	социально-духовный социальный познавательный базовый	ВОСПИТАНИЕ	



вать четыре вида памяти, которые различаются каналами восприятия:

■ **Словесно-логическая** память оперирует знаками, понятиями и словесными формулировками.

■ **Образная** память имеет дело с образами явлений, мысленными отражениями объектов реальной действительности.

Образная память — это в том числе зрительная, слуховая, осязательная, вкусовая, обонятельная память.

■ **Двигательная**, моторная память помогает человеку запоминать и воспроизводить движения и их комбинации.

Ходьба, танец, письмо, физические профессиональные навыки — всё это примеры такой памяти. Правда, некоторые исследователи предполагают соединить эту группу с предыдущей, утверждая, что каждое движение предваряется образом этого движения, это подтверждается обязательным реагированием определённых групп мышц даже на мысль о движении.

■ **Эмоциональная** память — это память о пережитых человеком чувствах. Пережитые чувства не исчезают, они остаются в памяти человека, оказывая колоссальное влияние на формирование личности человека. Именно эта память эффективно формирует и поддерживает мотивы поступков или отказ от них.

Обучать (и обучаться) рациональному запоминанию можно гораздо результативнее, если знать о субъекте такую характеристику, как доминирование полушарий мозга (если оно ярко выражено). Для «левополушарников» комфортнее будет запоминание через многократное повторение, а «правополушарникам» доступно запоминание на долгое время только через понимание.

Для целенаправленной работы по развитию типов запоминания и разных видов памяти запишите с учениками памятку:

Условия успешного запоминания

1. Сознательная установка на запоминание.
2. Активность и максимальная самостоятельность деятельности при изучении нового материала.
3. Смысловая группировка материала (опорные концепты, схемы, интеллектуальные карты, системы понятий).
4. Учёт особенностей восприятия и переработки материала при запоминании.
5. Освоение мнемонических техник.

СРОЧНО ТРЕБУЕТСЯ ВНИМАНИЕ

Умение человека сосредоточиться на каком-либо одном раздражителе, выделить из потока нескольких раздражителей нужный — вот наиболее обобщённое определение такого важнейшего ресурса, как внимание. Раздражители — это все факторы окружающей и внутренней среды, которые посылают свои сигналы, достигающие человека, а объекты внимания — это только те раздражители, которые человек замечает в данный момент. Собственный сердечный ритм — раздражитель, но не объект внимания, пока он резко не изменится. Окраска стен — раздражитель, но она станет объектом внимания, если на ней будут нарисованы жёлтые герои комиксов на ярко-малиновом фоне.

Очевидно, что успех в обучении зависит от способности ученика сознательно выделить из потока сигналов от множества раздражителей только те, которые обеспечивают восприятие, осмысление и запоминание учебной информации:

1. Непроизвольное внимание, вызываемое внезапным неожиданным, ярким или громким раздражителем. Очень сильное, но нестойкое внимание.

В педагогике не исключается, применяется для отдыха работающих анализаторов: если много говорили, можно рассмотреть яркую, интересную картинку, если много писали и читали, можно послушать короткую шутку.

Используется целенаправленно для привлечения внимания при переключении видов работы. Для поддержания интереса — игровая форма подачи или отработки материала.

Однако перенасыщение урока информацией на основе сильных раздражителей приведёт к утомлению.

2. Произвольное внимание, вызванное усилием воли.

Требует очень много энергии на поддержание, дети не держат такое внимание долго — устают.

Такие задания надо вводить постепенно среди заданий на «слепроизвольное» внимание.

3. Послепроизвольное внимание, возникающее как результат интереса.

Такое внимание практически не требует дополнительных затрат энергии на поддержание, «питается» интересом. Это самый стойкий вид внимания.

Учителю, активно работающему над созданием условий для развития внутренних учебных ресурсов ученика, достаточно характеризовать внимание по четырём параметрам: объёму, распределению, концентрации и устойчивости. Эти свойства необходимо и достаточно характеризуют внимание ученика для целенаправленной деятельности учителя (именно эти свойства внимания чаще всего нарушаются при дефиците внимания и гиперактивности). Объём внимания — то количество объектов, которое человек может охватить вниманием с одинаковой ясностью (у детей обычно 1–2; у подростков 2–3, в юношеском возрасте 4–5).

Распределение внимания — одновременное внимание к двум или нескольким объектам при наблюдении за ними или выполнении действий с ними (слушать — смотреть, писать — анализировать услышанное и так далее)

Концентрация внимания — сила сосредоточения на деятельности. Измеряется силой постороннего раздражителя, способного отвлечь. Если любой шёпот отвлекает, концентрация низкая.

Устойчивость внимания определяется временем, в течение которого сохраняется концентрированное внимание. Наиболее устойчиво слепопроизвольное внимание. Есть ещё одна характеристика внимания — переключаемость, способность легко и быстро перейти от одного вида деятельности к другому, изменить цели деятельности. Именно переключаемость внимания наиболее ярко отражает индивидуальные особенности темперамента человека:

- **флегматики переключаются медленнее;**
- **меланхолики теряются;**
- **холерики готовы переключиться, при этом готовы бросить незаконченную работу;**
- **успешнее всех переключаются сангвиники.**

Несмотря на то что определение особенностей индивидуального стиля учебной деятельности ученика, несомненно, является важнейшей составляющей арсенала управленческих средств учителя, эта информация, не будучи подкреплённой достаточным количеством разнообразного дидактического материала, неспособна обеспечить управление качеством предметного обучения. Даже если учитель знает, на какие параметры ИСУД у данного ученика он может опираться и какие из них надо развивать, то у него всё равно останется нерешённым вопрос: с помощью каких заданий это делать?

Практика показывает, что учителя, целенаправленно осваивающие технологию ИСУД, очень быстро осваивают ещё один вид педагогического анализа:

определение дидактического потенциала каждого задания, предлагаемого ученику.

Для этого необходимо представить себе, какой «инструмент», какой внутренний ресурс необходим ученику для выполнения конкретного задания. Такие картотеки заданий для уроков иностранного языка будут опубликованы в следующих номерах журнала.

ICH KANN ENGLISCH ZIEMLICH GUT SPRECHEN



автор:

Елена ГУЦАЛЮК,
учитель немецкого языка
высшей категории, Почётный
работник общего образования
Российской Федерации
e-mail:
elenaguzalyk@yandex.ru

автор:

Елена ХАРЧЕНКО,
учитель немецкого языка
высшей категории
e-mail:
akhartchenko@gmail.com



настроение: позитивное

ключевые слова: европейский языковой портфель, рефлексия, мотивация, немецкий как второй иностранный, европейская шкала языковых компетенций

Согласно Википедии, портфолио ученика — это «подборка сертифицированных достижений, наиболее значимых работ и отзывов на них». Когда мы говорим об изучении иностранных языков, лучше использовать более широкое понятие.

Языковой портфель — это не просто «собрание сочинений» ученика, а средство рефлексии, эффективный педагогический инструмент. В этом портфеле — и собственноручно нарисованный комикс на немецком языке, и текст роли в школьном спектакле, и «языковая биография», и многое другое.

Языковой портфель — замечательная методика, придающая осознанность, управляемость и целенаправленность процессу обучения. Это технология, фиксирующая причинно-следственные связи между этапами изучения иностранного языка, это способ проведения рефлексии текущей учебной работы, подготовки и обоснования будущей. Принимая непосредственное участие в планировании учебного процесса и оценке результатов собственной деятельности, дети помогают педагогу лучше спланировать процесс обучения.

В настоящее время существует три версии типового языкового портфеля для трёх возрастных групп. На их основе разрабатываются национальные версии, в том числе российская версия европейского языкового портфеля, разработанная специалистами из Московского государственного лингвистического университета.

Мы дополняем европейский языковой портфель собственными разработками для обучения немецкому языку как первому в начальной школе (2–3 классы), а также для обучения немецкому как второму языку на базе английского в средней школе (6–9 классы).

Считаем, что первым шагом в освоении языкового портфеля должна быть работа по внедрению языкового паспорта.

ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОВОЙ ПАСПОРТ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Работа с языковым портфолио требует объединённых усилий трёх сторон: уча-

щихся, учителя, родителей. Целесообразно провести встречу с родителями и разъяснить им необходимость работы с портфолио как компонентом УМК и её особенности в начальной школе. Дети должны воспринимать работу с языковым портфелем в этом возрасте как игру, постепенно и незаметно для себя приучаясь к анализу своих действий и своей языковой ситуации, что в дальнейшем будет способствовать развитию навыков рефлексии и определению целей в изучении иностранного языка и путей их достижения.

Уже первые шаги в этом направлении дают возможность погружения детей в атмосферу иноязычной коммуникации. Дети делают небольшие записи о себе, своей семье в рамках темы «Моя семья». Принцип наглядности также очень важен для детей этого возраста. На разноцветных карточках они пишут:

Ich heiße.....Ich bin Jahre alt. Ich komme aus Russland. Ich wohne in Moskau. Ich singe (tanze, male...) gern.

Далее дети должны написать о языковой ситуации в своей семье. Дети узнают, на каких языках говорят в их семье и в семьях их друзей, пытаются вспомнить вместе с родителями и учителем о немецких словах и понятиях, окружающих их в повседневной жизни. Разноцветные карточки с записями — опоры для устной речи — дети прикрепляют на доску в классе, таким образом создаётся полная картина того, что дети уже узнали, и это даёт им возможность гордиться своими успехами. Оконча-

тельным результатом работы является коллективно выполненный постер, который показывает возможность перехода от симуляции к непосредственному заполнению языкового паспорта в ЯП. Все детские работы сохраняются и являются частью досье — раздела языкового портфеля.

ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОВОЙ ПАСПОРТ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ КАК ВТОРОМУ

Работу с языковым портфелем можно рассматривать как важное средство повышения мотивации учащихся в процессе обучения именно второму языку. В ситуации, когда дети довольно хорошо владеют английским языком, учитывая сложность освоения немецкого языка как второго и при небольшом количестве часов, особенно важно показывать детям их прогресс в обучении. Необходимо организовать поэтапное введение языкового паспорта с непременно осознанием учащимися того, что они делают. Учитель начинает беседу с английского приветствия, что вызывает удивление учащихся и побуждает их к размышлениям о владении ими несколькими иностранными языками:

Ich kann englisch ziemlich gut sprechen, lesen und schreiben. Ich kann deutsch ein bisschen/ziemlich gut/etwas sprechen, lesen und schreiben.

Если отдельные учащиеся в той или иной степени владеют другими иностранными языками, то это тоже необходимо отметить. Ответы фиксируются на листках цветной бумаги и прикрепляются на доску. Получается кластер:

Ich kann... englisch, deutsch,... sprechen, lesen, schreiben, verstehen.

Обсуждается также языковая ситуация в семьях и ближайшем окружении учащихся, роль и место иностранных языков в их повседневной жизни, а также, какие реалии пришли в нашу жизнь из других культур и, соответственно, из других языков. Эту работу можно организовать по-разному. Можно обсудить эти вопросы всем вместе, частично на родном языке, можно использовать при этом вырезки



из газет и журналов, картинки, этикетки от товаров, рекламу и т.д., из которых учащиеся в группах делают коллажи. Темы предлагаются как учениками, так и учителем. Они должны быть знакомы ученикам и содержать известные языковые средства, например, Essen (Lieblingsessen), Hobbys, Wohnen и т.д. Каждая группа делает коллаж на одну из тем. На основе коллажа один или несколько учеников из группы рассказывают о том, что они узнали, например:

Pizza kommt aus Italien. Ich mag Pizza (Ich esse Pizza sehr gern). Butterbrot ist deutsch. Ich mag Butterbrote nicht, ich esse lieber Wurstbrote, aber am liebsten esse ich Käsebrote...

Высказывания учащихся не должны превышать 3–4 предложений, чтобы работа не теряла темпа. После проведённой работы ученикам раздаются анкеты, и они сами говорят, что должны написать. Ученики заполняют рабочие листы, украшают их и наклеивают фотографии. Последний шаг — это обсуждение рабочих листов. Ученики меняются рабочими листами друг с другом и с опорой на них рассказывают о своих друзьях: на каких языках они умеют говорить, что они, их родители, сёстры, братья читают, какие у них любимые блюда, песни, группы и так далее. Помимо того, что дети говорят на немецком языке, они много нового и интересного узнают друг о друге, применяя свои знания в новой для них ситуации, что, несомненно, является мотивирующим фактором. Рабочие листы являются собственностью детей и могут быть приобщены к доске.

ЯЗЫКОВАЯ БИОГРАФИЯ

При работе с конкретными УМК перед учителем встаёт задача учитывать не только умения и навыки, которыми следует овладеть учащимся на определённых этапах обучения, например, в соответствии с требованиями программ по годам обучения или соответственно уровням европейской шкалы языковых компетенций (A1, A2, B1 и т.д.). Но и в каждой теме, в каждом разделе следует при планировании выделять конкретные умения и навыки и целенаправленно работать на их формирование и развитие. Пример анализа одного из разделов УМК «Мозаика» для 2 класса. [Lektion 5, справа]

Намечая пути совершенствования языковых компетенций при обучении иностранному языку, учитель не должен ограничиваться только собственным пониманием стратегии и тактики предстоящей работы. Главное — донести это понимание до каждого ребёнка, сделав его активным участником процесса обучения. Поэтому дополнительно разработаны «Умения и навыки» по каждому разделу для учащихся в доступной для них форме. Таким образом, учащиеся заранее, приступая к изучению того или иного материала, уже представляют себе, к чему следует стремиться, психологически они уже подготовлены. По окончании работы над конкретной темой или разделом учащиеся определяют свои достижения и продумывают совместно с учителем шаги по преодо-

LEKTION 5			
THEMA „JAHRESZEITEN“			
Globale Kannbeschreibungen	Konkrete Kannbeschreibungen	Seite	Zusätzliche Materialien
Ich kann ein Lied hören und verstehen	Ich kann das Lied „Es war eine Mutter“ hören, verstehen	LB Seite 64	
Ich kann einen Zungenbrecher hören und verstehen	Ich kann reimen	LB Seite 67	
Ich kann ein Lied singen	Ich kann das Lied „Es war eine Mutter“ singen	LB Seite 64	
Ich kann einen Zungenbrecher vortragen	A,a der Winter ist da E,e überall liegt Schnee...	LB Seite 67	
Ich kann hören und verstehen	Ich kann den Text und Gedichte hören und den Inhalt im Großen und Ganzen verstehen	LB S.72 Ü.1, S. 73 Ü.5	Gedichte aus dem Buch „Das lustige ABC“
Ich kann lesen und verstehen (selektives Lesen): a) Geschichte	Ich kann „Die Geschichte von der Schneekatze“ lesen und Bilder dazu in die richtige Reihenfolge bringen, richtige Varianten der Bilderunterschriften wählen	LB S. 72 Ü.1, 2a,b AB S. 35-36 Ü.8a,b	
b) Gedichte	Ich kann die Gedichte lesen und Bilder dazu malen	LB S. 73 Ü.1	Gedichte aus dem Buch „Das lustige ABC“
c) Lieder	Ich kann Fragen zum Lied beantworten	LB S. 64 Ü.1	
Ich kann Gedichte vortragen		LB S. 73 Ü.5	
Ich kann kurz mit Hilfe der Bilder sprechen	1. Ich kann alle Jahreszeiten nennen 2. Ich kann über die Winterbeschäftigungen der Kinder sprechen	AB S.30 Ü.1,2 LB S.66 Ü.1 LB S.67 Ü.3 LB S.68-69 Ü.2a,b AB S. 31, Ü.4	Thematisches Domino spielen
Ich kann anhand eines Schemas sprechen	Ich kann alle Jahreszeiten, Monate nennen und Fragen dazu anhand des Schemas beantworten	LB S.65 Ü. 2, AB S.31 Ü.3	Ein Kreuzworträtsel erfinden
Ich kann meine Meinung äußern	Ich kann sagen, warum ich den Winter gern oder nicht gern habe	LB S.73 Ü.4	Bilder zum Thema
Ich kann erzählen, wer was wann machen kann	Ich kann sagen, wer was im Winter machen kann	LB S. 68 Ü.1a,b LB S.71 Ü.5a,b AB S.32 Ü. 5 AB S.35 Ü. 7	von den Kindern selbst gezeichnete Bilder
Ich kann einen kleinen Aufsatz mit Hilfe der Fragen und Schlüsselwörter schreiben	Ich kann einen kleinen Aufsatz über den Winter schreiben	AB S. 36 Ü.9	

лению возникших на этом пути проблем. Подобные обсуждения можно проводить периодически, например раз в четверть или в месяц. Форма может быть различной. Она зависит от возраста, психологического настроения на данную деятельность и особенностей конкретной группы учащихся. Завершая какой-либо этап обучения, учащийся должен хорошо себе представлять, чему он научился и какие умения он должен продемонстрировать в конце темы, четверти, года. С этой целью мы попытались описать умения и навыки, требуемые при выполнении заданий итогового контроля, и предоставить их учащимся заранее, чтобы они могли оценить себя са-

ми и быть уже психологически готовыми к плановым проверочным работам. Это не значит, что перед учеником стоит задача пройти «марафон» определённых проверок. Контроль уровня развития речевых и языковых компетенций проходит в разное время, постепенно, в соответствии с прохождением того или иного учебного материала. После каждого этапа учитель анализирует результаты и даёт свои рекомендации по ликвидации пробела в знаниях или намечает пути решения возникших проблем в изучении иностранного языка. Желательны беседы с родителями по поводу этих рекомендаций, нередко нужные решения находятся именно при таких встречах.



ИГРОВЫЕ ТВОРЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ: УЧЕНИКИ И ИХ РОЛИ

автор: Ирина БЕРЕЗИНА,

учитель английского языка

Ровдинской МСОШ

Шенкурского района

Архангельской области

настроение: новогоднее

ключевые слова: Christmas,

рождественские традиции,

театрализованный проект,

подарки

e-mail: berezina@i-yazyki.ru

MERRY CHRISTMAS!

Много лет я работаю по учебникам английского языка В.П. Кузовлева. Работу над творческим проектом я рассматриваю как средство духовно-нравственного развития и воспитания учащихся. Моя цель состоит в том, чтобы школьники поняли, что от взаимоотношений людей, от умения их сотрудничать друг с другом, от умения заботиться об окружающей среде зависит будущее страны и всей планеты.

Можно не только обсудить многие проблемы, которые нашли отражение в учебниках В.П. Кузовлева, но и выйти на их практическое решение, то есть обеспечить учащихся «нравственным упражнением», от слов перейти к делу, от эмоций — к опыту.

Очень важно, что часть проектов, например «Что ты делаешь, чтобы помочь людям?», «Ты друг нашей планеты?» (7 класс), предполагают конечным результатом конкретную деятельность. С точки зрения психологии, это очень значимо для учащихся-подростков. Работают и индивидуально, и парами, и в группах. Каждый ученик (или группа) объясняет актуальность своего проекта, излагает свою точку зрения по решению проблемы.

Сегодня человечество всерьез обеспокоено бездушием и бездуховностью, которые захватывают всё большее количество людей во всех уголках планеты. Нас это тоже очень беспокоит. Вот почему мы с учащимися решили сделать проект «Рождество в Европе (Великобритании)», напомним, что суть этого праздника — любовь, бережное, заботливое отношение к своим близким, сострадательное отношение к людям.

Это прекрасная возможность обратиться к Заповедям Христа, которые в течение веков были и остаются нравственным стержнем в развитии человека.

С помощью стеногазеты и мини-викторины мы попытались пробудить у ребят желание больше узнать о смысле христианства, о значении христианских заповедей для человечества. А театрализованный

Творческие проекты не только являются мощным стимулом развития языковых способностей школьников, но и играют большую роль в их нравственном становлении, формировании личности. Учителя английского языка делятся опытом постановки театрализованных представлений и проведения ролевых игр.

проект (сочинение и постановка сценок) рассматривается как воплощение идеи заботы и любви в жизни людей через показ некоторых рождественских традиций Великобритании.

CHRISTMAS

На сцену выходят ведущие (1, 2).

1: В ночь на 25 декабря по старому стилю (7 января по новому стилю) родился Спаситель мира — Иисус Христос, Сын Божий.

2: Значение этой святой ночи столь велико, что человечество ведёт своё летоисчисление с Его рождения. Сейчас 2011 год от Рождества Христова.

1: Для всего христианского мира этот праздник один из самых важных. Он каждый раз напоминает людям, что только тот день прожит не напрасно, когда они сделали добро другим: накормили голодного, обогрели замерзшего, приютили бездомного, подали милостыню нищему.

2: Рождество — праздник семейный. Его стараются провести в кругу близких, при свечах, рождественской ёлке, за обильным столом, при всеобщей радости.

1: В этот день все: и взрослые, и дети — ждут чуда.

2: Сегодня вы узнаете о некоторых рождественских обычаях и традициях Великобритании.

1: 6 декабря дети Великобритании пишут записки Санта-Клаусу, сообщая о том, что бы им хотелось получить в качестве рождественского подарка.

2: Предлагаем вам заглянуть в семью Смитов.

(Дети сидят за столом, пишут записки Санта-Клаусу.)

John: I've got a lot of wishes. Mary, how many of them can I write about?

Mary: Oh, John, you are so stupid. Of course, about only one. There are so many children all over the world, and all of them want to get presents for Christmas. And Santa has got only one sack. See?

John: Right you are, Mary. Only one...

(Оба пишут, сворачивают записочки.)

John: Where shall we put our notes?

Mary: Certainly, on the windowsill. It is light here and Santa will see them.

John: Oh, no. Santa will come through the chimney, won't he? So let's put them in the flue.

Mary: A very good idea!

(Кладут записки в дымоход.)

John, Mary: How clever of us!
(Убегают.)

2: Ближе к Рождеству, 21 декабря, полагается делать небольшие денежные подарки пожилым людям, чтобы они могли купить себе рождественское угощение.

1: А 26 декабря принято дарить подарки тем, чьи услуги пользуется семья: почтальонам, электрикам, няням и так далее

2: Родители обсуждают вопрос о подарках вместе с детьми, чтобы они росли людьми внимательными и благодарными.

1: А сейчас 24 декабря — канун Рождества. Самым важным событием этого дня является церемония «святочного полена» — Christmas log (yule log).

2: И мы опять у Смитов.

(Мама с дочерью украшают ёлку. Фооновая мелодия песни «Jingle, Bells!» Дочь напевает песенку.)

Diana: Mum, shall I hang this toy? *(Разглядывая.)* It's very unusual.

Mum: Let me have a look. Oh, darling, it was made by my granny many-many years ago. I liked it very much.

Diana: Did you? Well, it will be on our Christmas tree.

(Повесила, отошла, посмотрела, перевесила.) Perfect!

(Отец с сыном вносят в комнату «святочное полено», несут его к камину.)

Mum: Tom, what's the matter?

Dad: It's our Christmas surprise!

Diana: Is it? *(Подходит, трогает полено.)*

Charles: I was told about this old tradition.

Diana: What tradition?

Charles: Christmas log. It should burn for two days: today and tomorrow. The ash of the log is considered to be magic. It is said to be the best remedy for toothache.

Diana: Oh, it's like a fairy tale.

Dad: Well, dear, our life would be too dull without fairy tales. And Christmas is rich in miracles.

Diana: Right you are. Let's burn the log.

(Поджигают полено в камине.)

Mum: Children, will you take the seats? *(Показывает на кресла у камина.)* Let's think about Christmas presents to our postman, Mr. Green, and our nanny, Ms. Jane.

Dad: We should give them presents on the 26th of December.

Charles: I've got an idea. Ms. Jane has a sweet tooth. So, let's give her a beautiful box of sweets.

Dad: It seems to be a splendid idea.

Mum: Well, settled. And what about Mr. Green?



Diana: Look here! As far as I know he is good at fishing. Let's give him a fishing rod.

Mum: I find it rather good.

Charles: Wonderful!

Dad: I like it.

Diana: Oh, what a nice postcard! Who is it from?

Dad: We received it from Mr. and Mrs. Jackson yesterday.

Mum: They thank us for the money gift we gave them on the 21st of December. Remember?

Diana: Oh, yes. Mum, how old are they?

Mum: 78 years old.

Dad: It's very important to remember about old people and to please them.

Mum: I absolutely agree with you, darling. Charles, Diana: So do I.

Mum (смотрит на часы): Oh, it's late. It's high time to go to bed. Good night.

(Все уходят.)

1: И вот наступает волшебная ночь, когда все ждут чуда и помогают этому чуду свершиться.

(Ночь. Тишина. Дети на цыпочках подходят к ёлке и кладут под неё подарки для родителей.)

John: It's to Mum.

Mary: It's to Dad.

John: We love them very much.

Mary: The Lord! Help our parents, please.

(Убегают.)

(Дети спят. Появляются родители со свечой, сладостями и подарками. Сладости кладут в рождественские носки, подарки — под ёлку.)

Mum: It's to John. He wants to have a good football. Let his dream come true.

Dad: Mary is fond of the Beatles. It will please her.

Mum: Diana will be happy to have this perfume.

Dad: Charles is crazy about chess. He will be glad, I think.

Both: Oh, my God, we want our children to be happy! Help them, please.

(Уходят.)

2: Завтра исполнятся самые сокровенные желания и мечты!

1: Завтра будет счастливый смех и всеобщая радость!

Родители и дети на сцене.

Все разглядывают свои подарки, выражая восторг, радость.

Merry Christmas!

Объективную оценку проекта, касающегося нравственной темы, дать сразу нельзя. Но у учителя есть возможность наблюдать за учениками в процессе создания проекта, за их мыслями и эмоциями при обсуждении отдельных моментов проекта. И это очень ценно. А ведь есть учащиеся, которые стараются при презентации проекта сказать то, что, по их мнению, хочет услышать от них учитель. Чтобы этого избежать, стараюсь убедить ребят, что их мнение интересно, что надо уметь отстаивать его и в то же время уважительно относиться к иной точке зрения. (Спасительная дипломатия английского языка!).

Для подведения итогов проекта проводим «круглый стол». Оценку даём форме,

содержанию, оригинальности представления, убедительности аргументов, но для меня особенно важно, насколько проблема задевает самого человека, какое происходит движение в его душе.



автор: Елена ЛЕВКО,

учитель английского языка высшей категории,

победитель проекта «Национальное образование»,

Почётный работник народного образования,

автор учебных пособий «Я люблю английский», «Моя первая тетрадь»

и «Английский язык в картинках»

настроение: праздничное

ключевые слова: театр,

постановка, сцена,

Шекспир, фестиваль,

сценарий, праздник

e-mail: levko@i-yazyki.ru

ТЕАТР НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Много лет в нашей школе работает «Театр на английском». В этом творческом объединении занимаются учащиеся разных возрастов, от 8 до 17 лет. Силами нашего объединения проводятся разнообразные фольклорные праздники на английском языке: «Школа Волшебства» — в конце октября, «Рождественская вечеринка», песенный конкурс, — в конце декабря, День св. Валентина — в феврале и Шекспировский театральный фестиваль — в апреле.

Эти праздники объединяют разные поколения учеников, привлекают выпускников, дают старшеклассникам уникальный шанс попробовать свои силы как в актерском деле, так и в режиссуре. Поэтому так успешны многие из ребят, прошедшие школу наших английских праздников. Одни стали капитанами команд КВН в вузах, другие играют в студенческих театрах, а главное — английский для них стал языком не только учебника, но и языком реального общения.

Благодаря работе нашего «Театра на английском» нам удалось повысить мотивацию детей к изучению английского языка, создать ситуацию успеха. Для многих из них сцена — это первый шаг за рамки урока английского языка, первый «выход в свет». Мы начинаем зани-

маться со 2 класса. Поэтому к окончанию школы наши дети не боятся ни сцены, ни публичных выступлений. В программе обучения не только актёрское мастерство, но и постановка речи, фонетический тренинг, овладение техникой речи и дыхания. В течение своей школьной жизни до 80% учеников нашей школы выходят на сцену в постановках нашего театра. Среди наших традиционных английских праздников Шекспировский театральный фестиваль — самый грандиозный праздник года.

На Шекспировском фестивале ребята представляют театральные постановки. Мы стремимся познакомить их с литературой англоязычных стран, поэтому спектакли ставятся в основном по произведениям английских и американских авторов. Вот названия некоторых спектаклей, поставленных на нашей сцене за последние годы:

Mary Poppins
The Snow White
The Midsummer Night's Dream
Alice in Wonderland
The Canterville Ghost
Solo (O. Henry)
My Fair Lady
Three Piglets
Winnie the Pooh
Julius Caesar
Romeo and Juliet
King Midas
Harry Potter
Mr. Poger
The Hound of the Baskervilles
Robin Hood
King Arthur
Three young men and the Death
The Ransom of Red Chief

Практически все эти спектакли (а их около тридцати) созданы по нашим собственным сценариям. Найти готовый сценарий спектакля, адаптированный для уровня школьной сценической постановки, очень трудно. Кроме того, многие произведения требуют определённой переработки, чтобы они зазвучали современно и привлекательно для молодежи. Так появился мюзикл «Robin Hood», спектакль по мотивам шекспировского «Julius Caesar», рэп-постановка «Three Piglets» и многое-многое другое.

Понятно, что хотя наш фестиваль носит имя Шекспира, невозможно ставить произведения только этого автора. Классику ставить на сцене нелегко, особенно если это Шекспир. Впрочем, как иначе заставить ребят задуматься над словами его бессмертных произведений? Поэтому мы гордимся постановкой таких шекспировских пьес, как «Ромео и Джульетта», «Сон в летнюю ночь», «Отелло» и «Юлий Цезарь».

Победители нашего фестиваля получают грамоты и призы — Большой и Малый Хрустальный Глобус. Праздник получается ярким и волнующим. В составе жюри фестиваля выпускники прошлых лет, ко-

торые блистали на школьной сцене в наших постановках. Эта связь поколений делает наши праздники ещё более значимыми как для нас, учителей, так и для наших учеников.

Основной результат нашего творчества — это создание прекрасной традиции, которая даёт детям дополнительный импульс не только к изучению английского языка, познанию литературы, культуры и истории англоязычных стран, но и к раскрытию творческого потенциала своей личности и самореализации.

Для тех коллег, которые захотят поставить английские спектакли на своей школьной сцене, предлагаю ряд своих сценариев. Они опубликованы на сайте УМК «Звёздный английский» издательства «Просвещение»:

http://prosv.ru/umk/starlight/info.aspx?ob_no=29525.



автор:
Елена УВАРОВА,
учитель высшей квалификационной
категории ГБОУ ЦО 987, г. Москва

настроение: активное

ключевые слова:

ролевая игра, практика

коммуникации,

неподготовленная речь,

предметная неделя

e-mail: uvarova@i-yazyki.ru

РЕПЕТИЦИЯ РЕАЛЬНОЙ ЖИЗНИ

При обучении иностранному языку ролевая игра незаменима. Она представляет собой условное воспроизведение участниками реальной практической деятельности людей, создаёт условия реального общения.

Ролевая игра подразделяется на несколько видов:

- контролируемая ролевая игра — участники получают необходимые реплики;
- умеренно-контролируемая игра — учащиеся получают общее описание сюжета и своих ролей;
- свободная ролевая игра — учащиеся получают обстоятельства общения;
- эпизодическая ролевая игра — разыгрывается отдельный эпизод;
- длительная ролевая игра — в течение длительного периода разыгрывается серия эпизодов.

Обучающемуся необходимо адаптироваться к определённой роли в ситуации,



которая может возникнуть вне школы, в реальной жизни. В одних случаях он может играть самого себя, в других ему придётся взять на себя воображаемую роль.

В нашей школе сложился положительный опыт использования ролевой игры как ведущей формы недели иностранного языка. Существенным преимуществом ролевой игры перед другими формами проведения недели иностранного языка является стопроцентная занятость учащихся, а также высокая активность учеников всех возрастных групп на протяжении всей игры.

Многие люди изучают иностранный язык для того, чтобы подготовиться к определённой позиции в жизни — использовать его в работе, путешествовать, читать на иностранном языке. Ролевая игра даёт школьникам возможность попробовать свои силы в приближенных к реальности ситуациях в дружеском окружении одноклассников. Ролевая игра как репетиция реальной жизни: она помогает осознать через практику коммуникации, что иностранный язык является реальным средством общения в самых разнообразных ситуациях.

Ролевая игра несёт четыре важнейшие для развития личности функции: она является средством развития мотивационно-потребностной сферы, средством познания, средством развития произвольного поведения, она способствует формированию новых качеств личности. В игре дети усваивают общественные функции, нормы поведения, игра учит, воспитывает, развивает. Полезность игры заключается в том, что она помогает воспроизводить разнообразные человеческие отношения, существующие в реальной жизни.

Преимуществом ролевой игры является то, что она даёт возможность использовать неподготовленную речь. Основная цель любой ролевой игры — развитие умений неподготовленной речи. Обучение наиболее эффективно в атмосфере, свободной от напряжения.

В ролевых играх участвуют учащиеся с 3



по 11 класс. Темы ролевой игры на неделе иностранных языков мы выбираем из реальной жизни, например «Покупки». Тогда каждый кабинет иностранного языка превращается в какой-либо магазин: «Продукты», «Канцтовары», «Книжный магазин», «Игрушки», «Одежда», «Обувь». На подготовительном этапе изготавливаются товары для продажи: карточки с одеждой и этикетки с ценой в фунтах, картинки с другими товарами. Ребята старших классов выступают роли кассиров и продавцов-консультантов. Перед началом игры каждый покупатель получает кошелек с одинаковой суммой денег. Деньги изготавливаются также во время подготовки к игре и имеют форму и денежный эквивалент фунтов. В играх «Ресторан», «Пиццерия», «Макдоналдс» старшеклассники выступают в роли официантов, младшие школьники — посетителей. И кабинеты иностранного языка превращаются в различные организации общественного питания. Другой сюжет игры — запись в музыкальную и художественную школы, спортивные клубы, фитнес-центр, бассейн и так далее. А еще туристическое агентство, регистрация в аэропорту, регистрация в гостинице, посещение кинотеатра... Мы проводим и страноведческие игры. Тогда каждый кабинет английского языка становится какой-либо достопримечательностью или музеем. Учащиеся старших классов становятся экскурсоводами и сопровождающими групп и проводят обзорную экскурсию, например по Лондону. Количество экскурсионных групп создаётся по количеству кабинетов иностранного языка. Экскурсанты покупают билеты, используя бумажные деньги, получая сдачу. Сопровождающие приводят свою группу к достопримечательности, а экскурсоводы рассказывают о ней, используя DVD, видео или слайды. Ребята нашей школы полюбили предметные недели и ждут их с нетерпением, так как у всех есть возможность и желание принять в них полноценное участие, независимо от возраста и уровня владения иностранным языком.



[links & resources]

1. Зимняя И.А. **Смысловое восприятие речевого сообщения.** — М., 1977. — С. 3—5.
2. **Коньшева А.В. Игровой метод в обучении иностранным языкам.** — СПб.: КАРО, 2006.
3. **Элькони Д.Б. Психология игры.** — М.: Педагогика, 1978. — С. 304
4. **Рабинович Ф.М. и др. Ролевая игра — эффективный приём обучения говорению // ИЯШ.** — 1983. — № 6. — С. 68—74.



ТАИНСТВЕННЫЙ ЯЗЫК УНИКАЛЬНЫХ ЛЮДЕЙ



Китайский язык — самый древний из живых языков человечества. Он лидирует по количеству носителей: сегодня 18% населения планеты использует именно его для повседневного общения. Китайский внесён в Книгу рекордов Гиннеса как один из самых сложных для понимания и изучения языков. Но это не пугает самарских школьников, изучающих этот язык: они уже знают, что в недалеком будущем китайский в сфере бизнеса и производства будет востребован не менее, чем английский.

автор: Эльчин ГАШИМОВ,
доктор филологических наук, заместитель
директора Центра развития образования
городского округа Самара, автор более
55 научных работ и учебно-методических пособий.

настроение: вздумчивое

ключевые слова: китайский язык,
факультатив, иероглифическая
система письма, ассоциативный

метод, каллиграфия, Лао-цзы, дао, Даляньский
университет иностранных языков

e-mail: elchgash@mail.ru

*В китайском языке слова
«школа» и «семья» идентичны...*

Сегодня в Самаре, помимо традиционного набора иностранных языков, подлежащих изучению (английский, французский, немецкий), большое внимание уделяется преподаванию китайского языка. «У наших стран очень тесные отношения. Чем больше китайцев будут знать русский, а русских — китайский, тем более прочными и многообразными будут наши связи», — отметил глава российского государства Дмитрий Медведев во время посещения Центра русского языка Даляньско-

го университета иностранных языков в ходе официального визита в Китай в октябре 2010 года.

Китай занимает первое место среди стран — торговых партнёров Самарской области по объёму внешнеторгового оборота, а также по объёму экспорта товаров из региона. Только за I полугодие 2011 года объём внешнеторгового оборота с Китаем составил 1,2 млрд долларов. В самом конце лета прошла рабочая встреча губернатора Самарской области Владимира Артякова с делегацией Китайской Народной Республики, которую возглавлял президент Союза китайских предпринимателей в России, президент бизнес-парка «Гринвуд» Цай Гуйжу, они обсуждали перспективы сотрудничества, в частности инвестиции в конкретные проекты на территории нашей области. Приоритетное направление нового партнёрства — реализация совместных высокотехнологичных проектов, разработки новых технологий в сферах туризма, образования, логистики. Наглядным подтверждением хороших перспектив сотрудничества Самарской области и Китая служат конкретные проекты: совместное предприятие «Куйбышевазот Инженерные Пластики» в Шанхае, партнёрство сызранского предприятия «Тяжмаш» и китайской корпорации «Ситик групп», обозначены перспективы участия китайских компаний в реализации стратегических проектов Самарской области, имеющих общенациональное значение. Среди них — создание особой экономической зоны промышленно-производственного типа и технопарка в сфере высоких технологий «Жигулёвская долина» в Тольятти.

С позиций стратегии экономического развития региона в ближайшем будущем прогнозируется кадровый голод — нехватка специалистов, владеющих китайским языком, а также переводчиков китайского языка. Этим обусловлено введение его изучения в ведущих вузах, а также в ряде общеобразовательных школ Самары. Факультативные занятия по обучению китайскому языку ведутся в гимназии № 1, в средней общеобразовательной школе № 12, в рамках внеурочной деятельности китайский язык введён в техническом лицее городского округа Самара. Директор лицея И.А. Бочков считает, что в недалёком будущем потребность в инженерах со знанием китайского и английского языков будет всё больше и больше, и введение программы по изучению китайского языка — путь к востребованности, успешности выпускников лицея.

Взяться за изучение китайского — серьёзный и ответственный шаг для школьника или студента, планирующего своё будущее, задумывающегося об успехе в профессии, в карьере. Этот язык — один из самых интересных языков в мире и, как любой язык, имеет много особенностей. Главная из них, конечно, иероглифическая система письма. Каждый иероглиф — отдельное слово с уникальным смыслом. Каждый иероглифический знак имеет собственное чтение (фонетику) с определённым тоном. Например,

слог *ma* первым тоном означает «мама», тот же слог вторым тоном — «конопля», третьим тоном — «лошадь», а четвёртым — «ругаться». Многие считают, что китайский язык — один из самых сложных языков. Читателю может показаться удивительным, но на самом деле китайский язык не является столь сложным, сколь кажется человеку, который с ним никогда не сталкивался и формирует мнение по косвенным источникам. Например, студенты Самарского филиала МГПУ полагают, что грамматика китайского языка удивительно логична и проста. Однако необходимо помнить о том, что этому языку нужно ежедневно уделять внимание. Хотя бы по полчаса. Изучение китайского требует серьёзной самостоятельной работы дома, заключающейся в прописывании иероглифов, отработке чтения и произношения. Без данных видов самостоятельной работы выучить язык невозможно. Самое сложное в ки-

тайском — это его словарная безразмерность. Даже если вы выучите около 10 тысяч иероглифов, это ещё не гарантирует, что вы не встретите иероглифа, которого ни разу не видели. И даже если вы выучите все иероглифы, это ещё не гарантирует понимания слов, состоящих из этих иероглифов.

Изучая китайский язык, ученик сразу попадает в немногочисленную пока группу «уникальных людей» — ему открываются многозначные смыслы «таинственных символов», недостижимые для обычного человека европейской культуры. Учить китайский язык — это радость и гордость прикосновения к тысячелетней истории и культуре, которая шаг за шагом приоткрывает для него свои потайные двери. Понимание китайских иероглифов и их значений сравнимо с постижением особого таинства. Если сегодня для «неофита» китайский язык — это цель, то завтра он становится частью личности,





областью глубокого внутреннего исследования, началом нового мировоззрения. Китайский язык — это не английский, немецкий, испанский или какой-нибудь другой язык, поддающийся линейной логике, он — другой!

Поэтому преподавание китайского языка требует определённых специальных умений учителя и кардинально отличается от преподавания любого европейского языка. Основой является обучение новому способу языкового выражения мыслей, ассоциативный метод запоминания иероглифических знаков. В русском письменном языке смысл слова приходит после его прочтения (осознания букв и складывания их в слово), а в китайском иероглифе уже содержится смысловая картинка. Каллиграфия — это не только практическая техника написания китайских иероглифов, но также уникальное восточное выразительное искусство, вернее, синтез искусства и науки. Тысяча людей имеет тысячу лиц, тысячи людей имеют разный почерк, а каждый начертанный иероглиф может быть начертан лишь однажды, всегда обозначая чуть больше, чем его значение. Будучи наукой, каллиграфия богата содержанием, включает в себя эволюцию стилей, правила, техники, имеет свою историю и постоянно развивается. Эта наука играет важную роль в китайской культуре.

Изучение языка неотделимо от познания культуры Китая: его истории, философии, литературы. Именно на этих принципах строится процесс обучения китайскому языку в образовательных учреждениях Самары.

В китайской литературе нет метафор, нет игры слов, скорее игра смыслов. Невысказанное имеет большую ценность по сравнению с определённым, высшее устремление китайского поэта — написать то, что он хотел бы написать, но не конкретно, не впрямую, так, чтобы вербальным образом выразить невыразимое. Вот пример о смыслах и безмолвии из известного творения Лао-цзы «Дао дэ цзин»:

Дао, которое может быть выражено словами, не есть постоянное дао.

Имя, которое может быть названо, не есть постоянное имя.

Безымянное есть начало неба и земли, обладающее именем — мать всех вещей.

Поэтому тот, кто свободен от страстей, видит чудесную тайну [дао], а кто имеет страсти, видит только его в конечной форме.

Безымянное и обладающее именем одного и того же происхождения, но с разными названиями. Вместе они называются глубочайшими.

Переход от одного глубочайшего к другому — дверь ко всему чудесному.

Аллюзия — указание на смысл того, о чём не сказано напрямую, — основной приём классической китайской литературы. Только в китайском лирические на первый взгляд стихи могут иметь конкретные стратегические максимы и даже политические смыслы.

В Самарском филиале Московского городского педагогического университета сегодня реализуется программа подготовки преподавателей и переводчиков китайского языка. В процесс преподавания вовлечены высококвалифицированные преподаватели из Китайской Народной Республики, прошедшие конкурс в КНР и имеющие право преподавания за рубежом, владеющие русским языком. В новом для региона проекте большое внимание уделяется программе годичных языковых стажировок студентов высшей школы на основе договоров с Даляньским университетом иностранных языков (КНР) и с Университетом культуры (Тайвань). Китайские студенты стажировались в области изучения русского и английского языков, соответственно студенты Самарского филиала — китайского. При этом обязательной частью стажировки является сдача международного квалификационного экзамена HSK (HanYu Shuiping Kaoshi 水平考), подтверждающего уровень владения китайским языком. HSK разработан Государственным комитетом КНР по преподаванию китайского языка как иностранного (Ханьбань) с участием специалистов по лингвистике и психологии обучения.

Китайский язык всё активнее включается в систему внеурочной работы со школьниками — этот аспект образовательного процесса обладает огромным потенциалом в формировании ценностных ориентаций, развитии личности взрослых граждан страны. Так, в 2010 году состоялся шахматный турнир между школьниками Самары и Шеньчжэня. Подписано соглашение о сотрудничестве между гимназией № 1 Самары и лингвистической школой города Шэньчжэнь, уже состоялись первые школьные обмены.

В Китае, как и в России, идёт процесс обновления школьной программы, внедряются и разрабатываются новые технологии преподавания иностранных языков. Растёт интерес к русскому языку в Китае — там его сегодня изучают 300 тысяч школьников и 20 тысяч студентов. Как отмечал Роберт Ладо, американский учёный-методист в области изучения иностранных языков, «мы не сможем полностью понять язык другого народа, пока не научимся видеть его глазами тех, кого они считают своими героями, пока не уясним, чему они воздают хвалу, что считают доблестью, делом чести...» Сейчас часто можно услышать, что китайский — это язык будущего, но это не совсем так. С учётом начатой работы и чётко очерченных перспектив в Самарском регионе китайский язык — язык настоящего.



КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК: ТОЛЬКО ФАКТЫ

Китайский язык является официальным языком КНР, Тайвана и Сингапура. Во всём мире на нём говорят свыше 1,2 млрд человек.

Китайский является одним из 6 официальных и рабочих языков ООН.

Общее количество китайских иероглифов превышает 80 тысяч, но большую часть из них можно встретить лишь в памятниках классической китайской литературы.

В китайской литературе используется порядка 5 000 иероглифов. Это достаточно богатый словарный запас, которым может похвастаться китайский учёный муж. Если вы будете знать 3 000, то сможете смело ставить себя вровень с китайскими студентами. Со знанием 2 000 вы будете спокойно читать газеты и субтитры к фильмам.

Наиболее полный словарь иероглифов 中華字海 издания 1994 года содержит 87 019 иероглифов.

В настоящее время китайские иероглифы существуют в двух вариантах: упрощённом, принятом в материковом Китае, и традиционном — на Тайване, в Гонконге и в некоторых других странах.

Различных слогов-слов в китайском языке более 500. Благодаря различной интонации, число это доходит до 1000, в то же время один и тот же звук-слог имеет часто до 40 разных значений.

Традиционно китайцы писали сверху вниз, а столбцы шли справа налево. В настоящее время в КНР преимущественно пишут горизонтально, слева направо, по образцу европейских языков.

Несмотря на то что Интернет был основан на английском языке, развитие технологий и рост благосостояния и влияния Китая постепенно приводит к тому, что доминирующим языком в Сети становится китайский.

Путунхуа, «всеобщий язык» — это государственный язык Китая, язык современной китайской общественно-политической, научной и художественной литературы. Помимо общегосударственного языка путунхуа, в Китае существует много диалектов, подчас сильно отличающихся друг от друга. Иероглифическая письменность общенациональна, она едина для всех диалектов Китая.

Путунхуа основывается на грамматическом строе северных диалектов и произносительной норме Пекина. Он преподаётся во всех школах Китая и в настоящее время широко распространяется и пропагандируется среди населения, говорящего на других диалектах.

История каллиграфии насчитывает от 4 до 5 тысяч лет, это искусство богато и основательно по своему содержанию и привлекает внимание художников со всего мира. Через каллиграфию западный мир пытается понять восточную культуру. Многие европейские художники считают каллиграфию наиболее лаконичным абстрактным искусством. Красота рисунка, красота динамизма и красота музыкальных ритмов — все это отражено в иероглифе, написанном мастером.

Япония и близлежащие азиатские народы позаимствовали иероглифы у китайцев, но приспособили их под свой язык. Китайские иероглифы очень похожи на японские, но могут иметь совершенно разное значение и уж точно — другое звучание. А вот между Тайванем и Китаем непонимание другого рода. Язык один. Но Тайвань использует традиционные иероглифы, в то время как упрощённые уже вошли в обиход в других странах. И некоторые образованные тайваньцы с трудом могут прочесть китайскую газету.

Изобретение письменности приписывают некоему мудрецу Цан-цзе, который помогал основателю китайской цивилизации Хуан-ди. По преданию Цан-цзе созерцал «очертания гор и морей, драконов и змей, птиц и зверей» и их тени. Согласно другому преданию основой письменности стали символы «Книги Перемен», которые являли сокровенный смысл тех или иных предметов. Учитывая то, что язык в древнем Китае был несколько оторван от реальности и нёс ритуальное значение, обучение было доступно только знатым семьям, а любой листочек с иероглифом был объектом почтения. Выбросить его считалось следствием вопиющего невежества. В случае ненадобности листки сжигали с почестями в специальных урнах.

COLOURLESS GREEN IDEAS SLEEP FURIOUSLY



The Express Publishing ELT Teacher's Corner is the new place for teachers, who are interested in combining their own experience with online tips and advice by our Express Publishing authors!

All teachers are invited to go online and navigate through the ELT Teacher's Corner friendly interface, in order to read useful articles on the various teaching methods, find free resources and ideas to make their lessons interesting, have access to online tips, share experiences with other teachers, and visit educational and motivational sites suggested by Express Publishing editorial team.

This site has been developed so to bring Express Publishing even closer to all teachers' needs. It is definitely a site designed by teachers who care, for teachers who dare!



автор: Andy Harvey,

редактор: Natassa Manitsa

Natassa Manitsa holds a BA in Educational Psychology from the University of Athens, Greece and a Diploma in Translation and British Studies from the Institute of Linguists, London, England. She has worked as a teacher, a teacher trainer, a director of studies, an author and translator for more than 15 years. She has travelled extensively, delivering seminars and workshops all over Europe and the Middle East. For the last five years she is the Head of the ELT

Consultants Department in Express Publishing and the Chief Editor of the ELT Teacher's Corner site of Express Publishing — <http://www.teachers-corner.co.uk>

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: grammar rules, Noam Chomsky, true or false, tenses, Samuel Johnson, Grammarway, George Bernard Shaw

A FEW THOUGHTS ON GRAMMAR

Is the sentence at the top of the page grammatically correct? Well, it follows the rules about combining words (adjectives + noun + verb + adverb) in the right way, but does it mean anything? Something cannot be both colourless and green. It's hard to imagine sleeping furiously (unless you are violently tossing and turning in the bed). Can an idea sleep? The only possible meaningful paraphrase I can think of is something along the lines of: *dull ecological ideas don't result in action, despite all the angry talk*. But taken literally, Chomsky's famous sentence is lacking in the second part of a definition of grammar, which is that the correctly combined words should form acceptable units of meaning within a language. The **form** must have a **function**. So, you can be perfectly grammatical but say nothing meaningful. (And vice versa.)

WHAT IS GRAMMAR AND WHAT DOES IT DO?

People often liken grammar to a skeleton — it is rigid and supports the language use (words), much as our bones don't move, but we can do whatever is physically possible using our muscles. Other common similes for grammar are blueprint, glue and building blocks. They convey the idea of grammar as either a **structure** or an **adhesive**.

Well, whatever your preferred simile, here's a definition: grammar is a communicative device which is functionally motivated. What grammar we use depends on **choice** and **point of view**.

e.g.: "The bill hasn't been paid yet." vs "I haven't paid the bill yet."

Here the passive would be used to shift responsibility. The fact of the unpaid bill is the same in both sentences. e.g.: "I lived there..." vs "I was living there..." They both tell you where; the fact is the same, but the attitude different.

Grammar can be seen as expressing distance, which can be:

■ **Psychological:** "The boss says we have to work on Saturdays..." vs "The boss said we have to work on Saturdays."

What's the difference? Both sentences are relating the same information. I met with the boss yesterday and that is what he told me. Why would I use the present simple "the boss says" when it's about a past conversation? Well, the present simple conveys permanence. (The sun is in the sky.) What was said in the past can be negotiated. So, by using the present simple, I am closer to the boss's wishes.

■ **Social:** "Would you please pass the water?" vs "Chuck the water over, mate." Here, the intention is the same — I'm



thirsty, give me the water — but I can choose quite different grammatical structures, depending on my relationship with the person I'm talking to.

■ **Hypothetical:** “I wish I were a millionaire. / If you loved me, you would buy me a diamond ring.”

Why in conditionals or wishes do we use tenses one step back? I want to be a millionaire now, so why use the past tense? It's because there's a distance from reality.

■ **Temporal:** “Spain beat Germany.” “Spain are the European champions.”

Obviously here the past is used to describe a particular event which is over and the present to say what is true now.

Recently, there has been an emphasis on the primacy of lexis — particularly the way words chunk together in set phrases, collocations and idioms — as well as the importance of learners actively and continuously noticing features in authentic texts — both spoken and written. Learning a language is not seen as learning the grammar and slotting in the words; however courses and tests continue to be written around a grammatical syllabus. If we are going to “teach grammar” and cut up and present language in this way, we should be aware that because we've had lessons on a particular point, that doesn't mean learners have assimilated it and can freely use it. (How often do even high-level students get agreement wrong?)

TEACHING GRAMMAR

The most common ways are:

1. **Inductive:** Write an example “I am standing.”

- Explain the rule
- Practice applying the rule
- The students are given the rule

2. **Deductive:** Demonstrate meaning with examples

- Orally produce forms
- Grammar is elicited after practice

■ The students work out the rule

3. **Task based:** The students pick up regularities intuitively

as they did their mother tongue by being exposed to progressively more complex language. (This is obviously the way to go with younger learners.)

What's your method?

We like to think there are **grammar rules**. We read them in books and pass them on to our students. Below are some statements from teachers.

RULES:
ARE THESE TRUE OR FALSE?
Some does not occur in negative sentences.
Would is the past of will.
Uncountable nouns are singular.
Must is stronger than have to.
Will is the future tense.
Double negatives are wrong.
You can't use will after if.
We always use the past perfect to talk about something that happened before something else in the past.
I didn't do it yet is wrong.
It's a lovely day, isn't it is a question.

Maybe you agree with most of these statements. Well, none of the rules are hard and fast. Check out these sentences and the comments.

I don't like some food.

... for example oysters, but I love fish.

Would you pass the salt?

This has nothing to do with past time

I'd like two teas.

Meaning cups of tea.

I really must go.

If you used *have to*, would it make any difference? No.

I'm going to leave now.

There are only two tenses in English. There is no future tense.

I can't do nothing right.

Double negatives in certain spoken contexts reinforce the power of the utterance. It's not maths.

If you will, I will.

OK?

I woke up late and got dressed in a hurry.

Not if the order of events is clear or two actions happened close in time to one another.

I haven't done it yet.

American English is quite happy with the simple past when British English would prefer the present perfect.

You're John, aren't you?

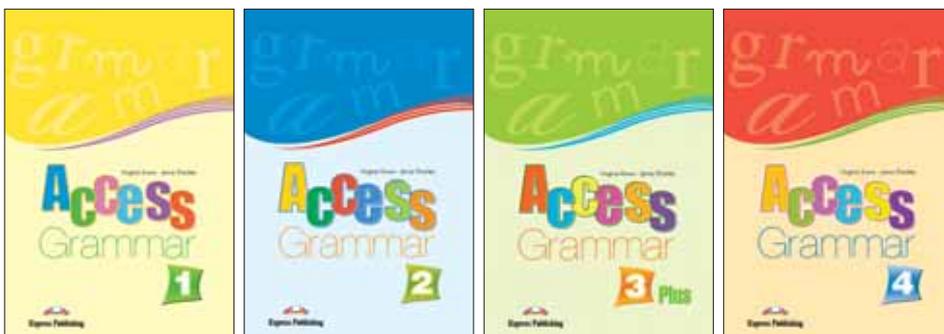
Question tags are connected with their intonation. In the example we both know it's a lovely day. I'm not asking a real question, I want you to affirm me and my opinion.

Depending on the way you say it (with a rising or falling intonation), this utterance could be a statement or a question. If I put a question mark, it implies that I'm not sure of the answer.

GRAMMAR TEACHING MATERIALS

Samuel Johnson (1709–84), the famous lexicographer wrote: “I have laboured to refine our language to grammatical purity, and to clear it from colloquial barbarisms, licentious idioms, and irregular combinations.”

Well, I'm afraid you can't do that to language; it is organic and grows on what it feeds. No generation speaks or writes in exactly the same way as the previous one; thus grammar is **descriptive rather than prescriptive** — it tells you what happens rather than what (according to self-appointed judges) should happen. This being said, teachers, learners, administrators (and parents) usually want there to be good, clear material on grammar structures in courses. In Grammarway (Express Publishing), learners encounter particular language in appropriate **contexts with visual stimuli**, their attention is drawn to form and function through everyday (usually conversational) examples, and they move through exercises practicing patterns leading to speaking and writing activities. There are frequent revision boxes and units to check and consolidate learning. Learners are supported by having at hand a guide they can refer to with explanations in their own language and gain thorough practice in when, why, to whom and how to use it. George Bernard Shaw (1856–1950) has Eliza Doolittle say of Professor Higgins attempts to educate her in Pygmalion: “I don't want to talk grammar; I want to talk like a lady.” She has a communicative need to speak appropriately and any focus on grammar should clearly serve that end. Knowing **about** grammar isn't the same as being able to **use** it for your own purposes. We can all speak our own language quite grammatically before we go to school — we are born with some sort of language acquisition device — we can build on learners' innate capacities to grasp patterns to guide them through appropriate tasks to greater accuracy and fluency.



LEHRWERKE MÜSSEN PRAXISTAUGLICH SEIN

вопросы: Антон Братишко,

ключевые слова: positives Arbeitsklima, zweite Fremdsprache, interkulturelle Kompetenz, kommunikative Kompetenz.

Гунтер Вайман руководит редакцией современных иностранных языков в берлинском издательстве Cornelsen. Как один из участников проекта «Горизонты», линии УМК по немецкому языку как второму иностранному, г-н Вайман тесно сотрудничает с издательством «Просвещение»: уже не раз бывал в России, встречался с российскими учителями немецкого языка и методистами. После его выступления на семинаре в Санкт-Петербурге, который был посвящён дидактическим принципам преподавания немецкого языка, мы задали г-ну Вайману несколько вопросов, ответы на которые предлагаем вашему вниманию.



HERR WEIMANN, SIE WAREN JA SCHON ÖFTER IN RUSSLAND UND HABEN SCHON EINIGE SCHULEN BESUCHT. WIE FINDEN SIE EIGENTLICH DEN DEUTSCHUNTERRICHT HIER?

An den Schulen, die ich besuchen durfte, herrschte eine sehr positive Lernatmosphäre. Ich hatte den Eindruck, dass die Lehrerinnen — und natürlich auch die Lehrer — Lust zum Unterrichten hatten und die Schüler auch Lust zum Lernen. In manchen Regionen der Welt gelingt es nicht immer so gut, ein positives Arbeitsklima im Deutschunterricht zu schaffen. Sie wissen ja, dass es Schüler — und Eltern — gibt, die sich manchmal fragen, warum sie Deutsch lernen sollten. Während meiner Aufenthalte in Russland konnte ich darüber hinaus auch feststellen, dass die Lehrerinnen und Lehrer sowohl sprachlich als auch methodisch-didaktisch in der Regel sehr gut ausgebildet sind.

GIBT ES IHRER MEINUNG NACH EIGENTLICH GRÖßERE UNTERSCHIEDE, WIE IN VERSCHIEDENEN LÄNDERN DEUTSCH UNTERRICHTET WIRD?

Es gibt natürlich regional unterschiedliche Lehr- und Lerntraditionen, die auch Auswirkungen auf den Unterrichtsprozess haben können. Ich denke aber, dass die Unterschiede heute nicht mehr ganz so groß sind wie sie vielleicht früher einmal waren. Im Bereich des Fremdsprachenunterrichts ganz allgemein und des Deutschunterrichts im Besonderen gibt es inzwischen weltweit viele Übereinstimmungen. Die meisten Lehrerinnen und Lehrer sind doch heute davon überzeugt, dass ihre Schüler im Deutschunterricht vor allem lernen sollten, Deutsch im freien Gebrauch zu verwenden. Dass dabei u. a. auch die Vermittlung der Grammatik im Unterricht eine wichtige Rolle spielt, ist klar. Denn Kommunikationsfähigkeit bedarf sprachlicher Bausteine, die auch konsequent geübt werden müssen. Um einigermaßen flüssig sprechen zu können, müssen eben auch sprachliche Strukturen bewusst gemacht werden. Ich glaube, das Problem ist eher, wie Grammatik im Deutschunterricht „sinnvoll“ vermittelt werden sollte und wie Grammatik „sinnvoll“ von den Schülern geübt werden kann.

JA, DIE RUSSISCHEN DEUTSCHLEHRER FINDEN GRAMMATIK SEHR WICHTIG. WIE WIRD GRAMMATIK EIGENTLICH IN HORIZONTE, DEM NEUEN LEHRWERK DEUTSCH ALS ZWEITE FREMDSPRACHE IN RUSSLAND, BEHANDELT?

Nun, zunächst war es den Autorinnen und Autoren sehr wichtig, die grammatischen Strukturen, die in jedem Band gelernt werden sollen, in für die Schüler lernbare Teile aufzuteilen, um sie nicht zu überfordern und gleichzeitig eine Unterforderung zu vermeiden. Neue grammatische Phänomene werden von zwei Seiten her gelernt. Einerseits werden die Schüler dazu angeleitet, neue Grammatik bewusst zu erkennen. Andererseits werden die neuen Strukturen durch Hören und Sprechen in typischen Redemitteln eingeübt. Diese Arbeit fördert den Aufbau eines Sprachgefühls, das für die Kommunikation auf Deutsch in „Echtzeit“ hilfreich ist. Eine Vielzahl von schriftlichen Übungen im Arbeitsbuch vertiefen die grammatische Arbeit. Eine Sprache lernt man ja, in dem man sie übt. Besonders wichtig in Horizonte ist natürlich auch die regelmäßige Wiederholung von grammatischen Themen im Laufe eines Lehrbuches. Wichtig war den Autoren bei der Präsentation von Grammatik allerdings auch, für die Schüler



wirklich interessante Themen und Inhalte als Ausgangspunkt von grammatischen Lernprozessen auszuwählen. Schließlich sollten ja die Schüler und Schülerinnen möglichst oft Gelegenheit bekommen, als sie selbst über für sie relevante Themen zu sprechen.

Horizonte, das neue Deutschlehrwerk für Jugendliche ist ja das Ergebnis einer engen Zusammenarbeit zwischen dem Cornelsen Verlag in Berlin und dem Proswechtschenie Verlag. Wie beurteilen Sie diese Kooperation?

Horizonte ist das Ergebnis einer gelungenen internationalen Kooperation. Wir haben gemeinsam ein Deutschlehrwerk entwickelt, das die Bedürfnisse sowohl von Lehrerinnen und Lehrern als auch von Schülerinnen und Schülern in Russland berücksichtigt. Exemplarisch für diese Anpassung an die Lehr- / Lernsituation hier sind z.B. die Seiten „Kinder — Russland“. **WODURCH ZEICHNET SICH HORIZONTE IHRER MEINUNG NACH VOR ALLEM AUS?** Horizonte ist ja entwickelt worden für Schüler, die Deutsch als zweite Fremdsprache — in der Regel nach Englisch — erlernen. Den Autoren waren mehrere Aspekte bei der Entwicklung des Lehrwerks wichtig. Horizonte sollte aktuell sein und ein modernes Bild der deutschsprachigen Welt in ihrer Vielfalt vermitteln und gleichzeitig die interkulturelle Kompetenz entwickeln. Natürlich sollte Horizonte auch attraktiv sein. Dazu trägt eine großzügige Gestaltung und die vielen Illustrationen bei. Horizonte sollte motivierend für die Schülerinnen und Schüler sein. Die kurzen, klar gegliederten Einheiten mit aktuellen Themen, die die Lernenden wirklich inspirieren, helfen dabei. Und schließlich: Horizonte sollte die kommunikative Kompetenz effektiv fördern. Im Zentrum des Lehrwerks steht die gesprochene Sprache. Die Schüler haben im Unterricht mit Horizonte, so hoffen wir, häufig etwas zu sagen. Natürlich werden auch die vier Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben kontinuierlich entwickelt. Aber das versteht sich ja heute von selbst. Ob wir allerdings unseren eigenen Ansprüchen in allen Punkten immer gerecht werden, müssen natürlich die Lehrerinnen und Lehrer selbst entscheiden. **SIE WAREN JA IN RUSSLAND UND HABEN HORIZONTE U. A. IN ST. PETERSBURG UND IN WOLGOGRAD VORGESTELLT. WIE WAREN DIE REAKTIONEN AUF DAS NEUE**

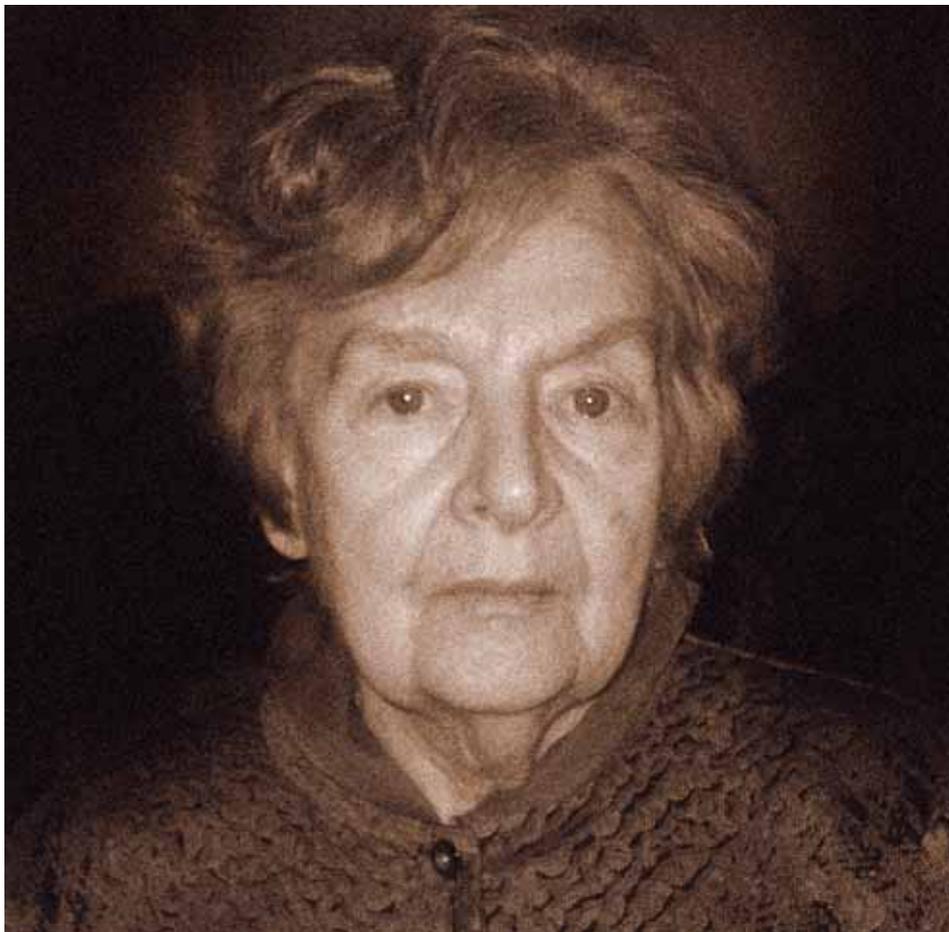
LEHRWERK? WELCHE ERWARTUNGEN HATTEN DIE LEHRERINNEN UND LEHRER.

In Workshops versuche ich mit den Lehrerinnen und Lehrern zunächst ins Gespräch zu kommen und herauszufinden, wie sie ihre Unterrichtssituation konkret erleben, welche methodisch-didaktischen Prinzipien ihnen wichtig sind und welche Erwartungen sie an Deutschlehrwerke haben. Das ist in der Regel sehr interessant. Lehrer weltweit möchten vor allem guten Unterricht machen und möchten, dass ihre Schüler den — vorgegebenen — Lernstoff mit gutem Erfolg lernen. Dabei muss das von ihnen eingesetzte Lehrwerk sie natürlich unterstützen — und entlasten. Sie wissen ja, Lehrer müssen damit umgehen, dass Schüler Sprachen unterschiedlich schnell und gut lernen. Lehrer müssen in ihrem Unterricht damit umgehen, dass die Bestrebungen, die Begabungen und die Interessen ihrer Schülerinnen und Schüler recht unterschiedlich sein können. Wie kann also ein Lehrwerk vor diesem Hintergrund die Lehrer dabei unterstützen, guten Unterricht zu machen? Welche Merkmale zeichnen gute Lehrwerke eigentlich aus? Theoretiker und Praktiker glauben, dass u. a. folgende Kriterien wichtig sind. Ein gutes Lehrwerk muss klar strukturiert sein, ein lernförderliches Klima schaffen, sinnstiftende Kommunikationsformen ermöglichen, eine Vielfalt von Übungsformen ermöglichen, Binnendifferenzierung bzw. individuelle Förderung ermöglichen und passgenaue Übungen bereitstellen. In Gruppenarbeit bekommen die Teilnehmer dann die Gelegenheit sich intensiver mit dem Lehrwerk einerseits und mit methodisch-didaktischen Fragestellungen andererseits auseinanderzusetzen. Diese Workshops sind für mich auf jeden Fall sehr nützlich.

WIE WICHTIG IST DER AUSTAUSCH MIT LEHRERN FÜR SIE?

Sehr. Gute Lehrwerke entstehen nicht am grünen Tisch. Natürlich fließen in jedes neue Lehrwerk die neuesten Erkenntnisse der Fremdsprachen-erwerbsforschung ein, aber Theorie ohne Praxis funktioniert meistens nicht. Lehrwerke müssen praxistauglich sein. Dafür brauchen wir den Austausch mit den Lehrerinnen und Lehrern und schätzen ihren im Unterrichtsalltag gesammelten Erfahrungsschatz.

ПАМЯТИ УЧИТЕЛЯ



5 ноября 2011 года ушла из жизни Инесса Львовна Бим. Педагог-легенда, учитель от Бога. Так говорят о тех, кто не просто обладает огромными знаниями, но и одарён чем-то несоизмеримо большим — тем, что называют талантом и даром. Тем, что невозможно нигде приобрести, купить, выучить, наработать — Даром Творца.

Об Инессе Львовне вспоминает доцент кафедры германских языков и методики их преподавания Института иностранных языков Рязанского государственного университета им. С.А. Есенина

Андрей Александрович КОЛЕСНИКОВ

В аспирантуре у Инессы Львовны Бим я учился с 2004 по 2007 год. Общение с таким человеком, как Инесса Львовна, стало поворотным моментом моей жизни, ведь она относится к числу тех людей, которых по праву можно назвать Жизненными Наставниками. От обычных педагогов и преподавателей их отличает то, что они не просто обучают и воспитывают человека, — они ведут его по жизни, учат мудрости, делают его Личностью и оставляют глубокий след в душе.

Когда я поступал в аспирантуру после окончания университета, я не был уверен в том, что после защиты диссертации буду продолжать работать в сфере образо-

вания. Думал, получу учёную степень, это даст дополнительные бонусы при устройстве на работу, и буду работать в какой-нибудь международной компании. Теперь я понимаю — если бы я сделал именно так, это было бы большой ошибкой. Общение с Инессой Львовной помогло мне лучше понять самого себя, утвердиться в том, что преподавание и наука — это именно то, чем я должен заниматься. На своём личном примере Инесса Львовна учила оставаться верным самому себе, своему предназначению, как бы ни сложились обстоятельства. Что меня всегда поражало в Инессе Львовне, так это её удивительная трудоспособность. Я однажды подсчитал: за те три года, пока я писал диссертацию, она успела обновить линейку учебников для средней школы, написать новые учебники для начального и старшего этапа, разработать концепцию профильного обучения иностранным языкам, написать и выпустить монографию по профильному обучению... И это не считая многочисленных

статей, докладов, выступлений на конференциях, работы с аспирантами. К нам, своим аспирантам, Инесса Львовна относилась с величайшим уважением. Она всегда давала нам понять, что мы — её коллеги, способные наравне с ней решать научные задачи. Помню своё удивление, когда после работы с докторантом И.Л. Бим обратилась ко мне с вопросом: «Андрей, как вы считаете, какое название подошло бы для этой диссертации?» Смущение вызывал тот факт, что академику, профессору и доктору наук интересно мнение аспиранта о том, как озаглавить докторскую диссертацию. Но немного позже я понял — а ведь это тоже была часть нашего обучения, воспитания, становления как научных сотрудников! Чувствуя такую высокую степень доверия со стороны Инессы Львовны, мы старались соответствовать её ожиданиям. Однажды среди коллег отдела иностранных языков РАО зашёл разговор на вечную философскую тему — в чём смысл жизни. Высказывались различные мнения, а в конце Инесса Львовна сказала удивительную фразу: «Знаете, жизнь не имеет никакого смысла до тех пор, пока мы не готовим своё продолжение, своих преемников».

Вспоминает Галина Александровна БЛИЗУЧЕНКОВА, старший методист ГАОУ ДПО «Ленинградский областной институт развития образования».

Инесса Львовна — учёный от Бога. Природная одарённость, интеллект высочайшего уровня, системное мышление, железная логика, профессиональная компетентность, гражданская позиция обеспечили тот вклад, который внесла Инесса Львовна в науку. Её научные публикации и УМК были основой профессионального развития многих поколений учителей немецкого языка, других иностранных языков, а также обладали синергетическим эффектом по отношению к методике преподавания других предметов. И если нам удалось что-то сделать в профессии, то это только потому, что мы «стояли на плечах таких гигантов», как Инесса Львовна.

А вот какие воспоминания остались у другого аспиранта Инессы Львовны Бим — профессора, доктора педагогических наук (кафедра лингвистики и лингводидактики Тамбовского ГУ им. Г.Р. Державина) Олега Геннадиевича ПОЛЯКОВА

Я был аспирантом Инессы Львовны Бим в 1992–95 годах. До поступления в аспирантуру я знал её учебники немецкого языка, монографии, многочисленные публикации в журнале «Иностранные языки в школе». Для меня было чрезвычайно важным учиться именно у Инессы Львовны. Она возглавляла в то время ра-



бочую группу по разработке проекта временного государственного образовательного стандарта по иностранным языкам. Требовалась новая концепция итоговой аттестации, были нужны новые исследования в области языкового тестирования. Мне это было очень интересно.

От Инессы Львовны всегда исходило благородство духа, которое чувствовали и ценили все, кто её окружал. Мне по-настоящему понравилось познакомиться с её семьёй. Я часто бывал у неё дома, много общался с её супругом, Семёном Исааковичем, который был очень светлым и чрезвычайно эрудированным человеком. Он живо интересовался делами в академии, радовался успехам Инессы Львовны, заботился о том, чтобы она берегла себя, не засиживалась подолгу за рукописями. В этих своеобразных упреках скрывалась столько любви и человеческого тепла, что нельзя было не почувствовать трогательные отношения между двумя немолодыми людьми, сохранившими свою любовь друг к другу. Невзирая на возраст, Инесса Львовна отправлялась в поездки по стране и за рубеж, чтобы принять участие в очередной конференции или семинаре.

Кажется, свободного времени у Инессы Львовны не было. Это не значит, что у неё не было иных увлечений, кроме работы. Она прекрасно знала литературу, живопись. Одно время она даже увлекалась резьбой по дереву. Я видел её работы, её инструменты — специальные ножи, которые она привезла когда-то из Японии. У Инессы Львовны был утончённый вкус.

Инесса Львова как научный руководитель, как лектор, как докладчик на конференции никогда не ставила перед собой задачи поразить или удивить аудиторию. Вместе с тем она всегда поражала и удивляла своим умением привлекать внимание слушателей. Её выступления всегда были чёткими, но не лишёнными образного языка, который помогал лучше понять сложность проблемы или явления. Инесса Львовна всегда называла себя «системщиком».

Возникали ли какие-то конфликты? Нет. Были споры научного характера. Инесса Львовна умела выслушивать до конца. А её комментарии всегда были ненавязчивыми, но провоцировали на домысливание важных аспектов, которые так легко можно было выпустить из поля зрения. Теперь я понимаю, что так мог поступать только мудрый человек и настоящий педагог. Именно такой была Инесса Львовна, мой научный руководитель.

О пяти вехах творческого пути академика Инессы Львовны Бим рассказывает её бывшая аспирантка, а ныне зав. кафедрой теории преподавания первого иностранного языка Балтийского

Федерального Университета им. И. Канта, доктор педагогических наук, доцент Татьяна Юрьевна ТАМБОВКИНА.

Многие студенты и школьники, изучавшие немецкий язык по её учебникам, даже не подозревали, что автором является не мужчина, а симпатичная, интеллигентная женщина с непростым именем и такой же судьбой — Инесса Львовна Бим, доктор педагогических наук, профессор, академик Российской академии наук. Любой рассказ о ней всегда будет рассказом о её педагогическом творчестве. Давайте вспомним всего лишь пять вех её творческого пути:

1. В 1977 году появилась знаменитая книга И.Л. Бим «Методика обучения иностранному языку как наука и проблемы школьного учебника», в которой не только описывалась и рассматривалась сущность отечественной системы обучения иностранному языку, но и закладывались основы теории учебника иностранного языка, обеспечившие дальнейшую успешную разработку и издание учебников нового типа, последовательно реализующих положения созданной системы.

2. В 1980 году выходит в свет первый учебно-методический комплекс по немецкому языку для 4 класса, разработанный И.Л. Бим в соавторстве с А.А. Голотиной, состоящий из книги для учителя, книги для учителя, позднее дополненный рабочей тетрадью и наглядными материалами. Этот УМК становится прототипом всех последующих отечественных УМК по иностранному языку для средних школ. Их своевременное создание и внедрение позволяют нашей национальной системе обучения иностранному языку и сегодня соответствовать мировому уровню.

3. В 1988 году издаётся фундаментальный труд И.Л. Бим «Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе», который становится на долгие годы настольной книгой не только для школьных учителей, но и преподавателей вузов, студентов и методистов. В книге излагаются основы коммуникативного обучения иностранному языку применительно к отечественной системе обучения иностранному языку в средней школе.

4. В 1980 году публикуется «Концепция обучения немецкому языку как второму иностранному (на базе английского)», где излагаются теоретико-методические основы преподавания второго иностранного языка в отечественной средней школе. Данная работа теоретически обобщает огромный практический опыт по разработке и применению серии учебников немецкого языка как второго иностранного, издаваемых с 1997 года.

5. В 2006 году под руководством И.Л. Бим создаётся и внедряется очередной инновационный продукт — двухуровневый учебник немецкого языка для 10 класса. Этот УМК ориентирован на дальнейшее развитие

приобретённого в основной школе уровня коммуникативной компетенции — общеевропейского допорогового уровня А-2. Главное достижение И.Л. Бим — её огромный вклад в дело создания отечественной системы обучения иностранному языку, продолжающей на этой основе успешно и плодотворно развиваться и совершенствоваться.

Алла Викторовна ЩЕПИЛОВА не была аспиранткой Инессы Львовны Бим, она писала под её руководством докторскую диссертацию. Сейчас Алла Викторовна — доктор педагогических наук, профессор, директор Института иностранных языков ГОУ ВПО «Московский городской педагогический университет», председатель ученого совета Института иностранных языков.

Меня всегда поражало в Инессе Львовне Бим чувство современности. Она была впереди всех событий, предвидела их, была в курсе всего.

В восьмидесятых годах Инесса Львовна была инициатором введения второго иностранного языка в программу для спецшкол. В девяностых Б.Н. Ельцин снова попытался упразднить спецшколы, как было когда-то в шестидесятые. Но Инесса Львовна могла позвонить кому угодно, пойти на встречу с кем угодно, лишь бы добиться решения вопроса в интересах дела. Авторитет Инессы Львовны был безусловным. Её слово всегда было решающим.

Мне импонировало, что она всегда интересовалась у своих учеников, как дела дома, проявляла интерес к жизни каждого. К себе и к своей работе Инесса Львовна была требовательна. Я столкнулась с этим особенного близко, когда работала с ней в соавторстве над учебниками. Могла напрямик сказать, если видела какие-то нарушения, аргументированно доказывала человеку, в чём он не прав.

Формально, академически я у Инессы Львовны не училась, но училась житейским вещам. Она научила меня требовательней относиться к себе и к тому, что я делаю. **МНЕ ВСЕГДА ХОТЕЛОСЬ БЫТЬ ПОХОЖЕЙ НА НЕЁ.**

Инесса Львовна Бим — это целая эпоха в методике преподавания, выдающийся человек и учёный.

Счастье, когда удается встретить преподавателя искреннего, с богатым внутренним миром, бесконечно преданного большой науке. Инесса Львовна Бим была человеком добрейшей души и высокого гражданского долга, смело выступавшей против любых проявлений беспринципности, фальши и лженауки. Её коллеги, которые поделились с нами воспоминаниями о ней, — счастливые люди, которым судьба подарила такую удачу, быть её учениками.



[links & resources]

Публикуется в сокращении. Читайте воспоминания учеников и коллег Инессы Львовны Бим на нашем сайте www.iyazyki.ru

Я И КОМПЬЮТЕР: ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Александр КОНДАКОВ,

доктор педагогических наук,
член-корреспондент РАО,
научный руководитель ИСИО РАО

Виктор ДРОНОВ,

доктор географических наук,
член-корреспондент РАО

Виктория КОПЫЛОВА,

кандидат педагогических наук

Алла ЩЕПИЛОВА,

доктор педагогических наук,
профессор

Радислав МИЛЬРУД,

доктор педагогических наук,
профессор

Вирджиния ЭВАНС,

профессор,
почетный профессор университетов
Свонси и Уэльса (Великобритания)

Инесса БИМ

доктор педагогических наук,
профессор,
академик РАО

Владимир КУЗОВЛЕВ,

кандидат педагогических наук,
профессор

Наталья ГАЛЕЕВА,

кандидат биологических наук,
профессор

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Оксана

ДЕМЬЯНЕНКО^[руководитель проекта],

Ольга ПОДОЛЯКО^[шеф-редактор],

Ирина ТЕМНОВА^[методист],

Валерий АПАЛЬКОВ^[методист],

Данила

СТРОГАНОВ^[выпускающий редактор],

Михаил

МАТРЕНИН^[вёрстка],

Ольга ЧУБАРОВА^[иллюстрации],

Антон БРАТИШКО,

Анна БЕЛЯКОВА,

Ольга БАБКИНА

УЧРЕДИТЕЛЬ

ОАО «Издательство
«ПРОСВЕЩЕНИЕ»

РЕДАКЦИЯ

127521, Москва,

3-й проезд Марьиной рощи, 41

Тел.: (495) 789-30-40

Тел./факс: (495) 689-74-55

E-mail: editor@i-yazyki.ru

Отпечатано

в ОАО «Издательский дом
«Красная звезда».

123007, г. Москва,

Хорошевское шоссе, 38

Тел.: (495) 941-21-20

Тираж 12 000 экз.

Заказ № 5269

автор: Анна БЕЛЯКОВА
настроение: как бы отдохнуть
от компьютера

ключевые слова: работа
за компьютером, здоровье,
электромагнитное излучение,
разминка, зрение, техника
безопасности
e-mail: anna_belka@live.ru

Сегодня компьютер —
незаменимый источник
информации и основное
средство производства для всех,
кто работает в сфере создания
интеллектуальных ценностей.
В том числе и для педагогов:
большинство из нас давно
сменило кипы бумажных
конспектов на электронные
приложения к учебникам,
компьютерные тесты и интернет-
лекции. Повседневной практикой
учителя стали электронные
классные журналы и дневники
учащихся. Вот только как
«подружиться» с компьютером,
чтобы электроника не
приносила вреда здоровью?

Принято выделять несколько ключевых факторов, негативно влияющих на состояние здоровья при работе за компьютером:

1. сидячее положение в течение долгого времени;
2. воздействие электромагнитного излучения;
3. утомление глаз, нагрузка на зрение;
4. стресс и психологическое давление.

Но воздействие каждого из этих факторов можно минимизировать, руководствуясь некоторыми правилами.

НЕ ПРЕВРАЩАЕМСЯ В СИДЯЧУЮ СТАТУЮ

Работая на компьютере, мы непроизвольно застываем в неудобной позе на длительный промежуток времени. В результате появляются боли в суставах кистей рук, мышцах шеи, спины, головные боли. Это может стать причиной возникновения различных заболеваний опорно-двигательного аппарата. Необходимо правильно подбирать мебель для компьютерного рабочего места. Кресло должно быть на роликах, с регулируемой высотой сиденья и наклоном спинки, вращающееся вокруг своей оси. Стол должен иметь специальную выдвижную доску для клавиатуры.

В перерывах между работой за компьютером необходимо устраивать разминку. Раз в час нужно отрываться от работы в сидячем положении: просто походить по комнате, вращающиеся упражнения для разминки суставов, предотвращения застоя крови (приседания, наклоны).

Правильная поза для работы на компьютере: спина немного наклонена назад, это позволяет

разгрузить позвоночник, улучшить кровообращение в зоне между туловищем и бёдрами. Руки свободно опущены на подлокотники кресла. Локти и запястья расслаблены. Кисти имеют общую ось с предплечьями: не сгибаются и не разгибаются. Работают только пальцы.

ЛУЧШЕ ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКИЙ

Уровень излучения у мониторов с электронно-лучевыми кинескопами сбоку и сзади всегда выше, чем спереди. Компьютер с таким монитором лучше устанавливать в углу комнаты или так, чтобы другие люди не оказывались сбоку или сзади монитора. Довольно вредное электромагнитное излучение действует на расстоянии полуметра от экрана. Впрочем, электронно-лучевые мониторы уже практически не выпускаются, это устаревшее оборудование. Современные жидкокристаллические мониторы практически ничего вредного не излучают, правда, у них тоже есть недостатки. Например, маленький угол обзора у недорогих моделей: отклоняясь в сторону, человек видит нечёткую картинку, что, естественно, вредит зрению.

Кондиционеры, пылеуловители, ионизаторы, влажная уборка и проветривание помещения снижают вредное воздействие электростатического поля. Эффективно и умывание холодной водой сразу после работы на компьютере.

ГЛАЗА ДОЛЖНЫ ОТДЫХАТЬ

Человеческий глаз приспособлен к тому, чтобы постоянно менять фокусировку, разглядывая мир вокруг себя. А при работе за компьютером, когда глаза постоянно смотрят в одном направлении, мышцы, управляющие глазными яблоками, ослабевают. Работая за монитором, человек гораздо реже моргает. Это приводит к пересушиванию конъюнктивы глаза. Появляется резь и ощущение «песка в глазах». Поэтому нужно периодически (раз в 15-20 минут) отводить взгляд от экрана: посмотреть в окно, например. Хорошо гимнастика для глаз: вращение глазами яблоками, частое моргание, сосредоточенность на одной точке и так далее. Большую роль играют освещение, расположение монитора, расстояние от монитора до глаз. Правильное освещение — естественный свет, падающий слева. В тёмное время суток лампа не должна освещать экран монитора — это поможет избежать бликов, осложняющих работу. Поставьте стол так, чтобы окно не оказалось перед вами. Если это неизбежно, купите плотные шторы или жалюзи, которые отсекут свет. Располагайте монитор и клавиатуру на рабочем столе прямо, ни в коем случае не наискосок. Центр экрана должен быть примерно на уровне ваших глаз или чуть ниже. Держите голову прямо, без наклона вперёд. Периодически на несколько секунд закрывайте веки, дайте мышцам глаз отдохнуть и расслабиться.

Экран монитора должен быть удален от глаз минимум на 50–60 сантиметров. Если на таком расстоянии вы плохо видите изображение, выберите для работы шрифт большего размера. Если близорукость превышает 2–4 единицы, необходимо иметь две пары очков: для работы «вблизи» и «для дали».

Соблюдать «технику безопасности» при работе за компьютером не так уж сложно, зато такой подход позволит свести к минимуму потенциальный вред умной цифровой техники. А это стоит усилий!